BURMEIER

# Руководство по эксплуатации

# Кровать Regia

## Вариант исполнения Partner

CE

# 1 Общая информация

Кровать Regia partner, далее именуемая “кровать”, изготавливается в различных моделях. Данное руководство по эксплуатации выпущено для нескольких моделей кроватей. Возможно, в описании описаны определенные функции или особенности, которых нет в вашей кровати.

## Руководство для обслуживающего работника:

- Пожалуйста, соблюдайте свои обязательства как оператора, чтобы гарантировать, что данное функциональное изделие всегда эксплуатируется безопасно и без риска возникновения опасности для пользователей или третьих лиц.
- Любой элемент технического оборудования, электрического или иного, может оказаться опасным при неправильном использовании.
- Прочтите данное руководство по эксплуатации от начала до конца, чтобы предотвратить какие-либо травмы или повреждения в результате неправильной эксплуатации.
- Вы обязаны проинструктировать пользователей о правильном использовании данной функциональной кровати!
- Убедитесь, что пользователи знают, где хранится данное руководство по эксплуатации!

## Инструкция для пользователя:

- Перед использованием кровати пользователь должен убедиться, что кровать полностью функциональна и находится в идеальном рабочем состоянии, а также соблюдать инструкции, приведенные в руководстве. Это также относится к аксессуарам.
- Прочтите данное руководство по эксплуатации от начала до конца, чтобы предотвратить какие-либо травмы или повреждения в результате неправильной эксплуатации.
- Данное руководство по эксплуатации содержит информацию по технике безопасности, которой необходимо следовать! Все пользователи, работающие на кровати и с ней, должны быть ознакомлены с содержанием данного руководства по эксплуатации и следовать приведенным рекомендациям по технике безопасности.

## Перед использованием:

- Снимите все транспортные крепежные устройства и упаковочную пленку.
- Соберите кровать из сборочных единиц в соответствии с инструкциями по сборке.
- Очистите и продезинфицируйте кровать перед первым использованием.

## 1.1 Определение групп вовлеченных лиц

В данном руководстве по эксплуатации следующие группы лиц определены как:

### Оператор

Операторы (например, розничные торговцы оборудованием, специализированные дилеры) - это все физические или юридические лица, которые пользуются кроватью или от чьего имени она используется. Требуется, чтобы оператор должным образом проинструктировал обслуживающий персонал по его использованию.

### Обслуживающий персонал

Обслуживающий персонал - это лица, которые, основываясь на своей подготовке, опыте или инструктаже, имеют квалификацию для самостоятельной эксплуатации кровати или для выполнения работ с кроватью для ухода, или были проинструктированы о том, как обращаться с кроватью для ухода. Кроме того, они способны распознавать и избегать потенциальные опасности, а также оценивать состояние пользователя.

### Пользователь

В данном руководстве по эксплуатации термин "пользователь" определяется как лицо, которое нуждается в уходе, и занимает эту кровать для осуществления процедур. Требуется, чтобы оператор или обслуживающий персонал проинструктировали каждого нового пользователя о функциях кровати, которые важны для него/нее.

## 1.2 Техника безопасности

На момент выхода с завода эта кровать представляла собой самую современную технологию и была протестирована независимым испытательным институтом. Наиболее важной целью информации по технике безопасности является предотвращения травм персонала. Используйте эту кровать только в том случае, если вы абсолютно уверены, что она находится в идеальном рабочем состоянии!

### 1.2.1 Объяснение используемых символов

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки безопасности:

**Риск причинения телесных повреждений людям**

Этот знак безопасности указывает на опасность, связанную с электрическим напряжением. Существует опасность для жизни.

Этот знак безопасности указывает на общие опасности. Существует опасность для жизни и здоровья.

**Риск повреждения имущества**

Этот знак безопасности указывает на возможный ущерб имуществу. Возможно повреждение привода, материалов или окружающей среды.

**Иные рекомендации**

Этот символ указывает на полезный совет. Если вы будете следовать ему, вам будет легче управлять кроватью.

**Используемые знаки безопасности не заменяют письменную информацию по технике безопасности. Поэтому важно ознакомиться с информацией по технике безопасности и в точности следовать инструкциям!**

**Все лица, работающие с этой кроватью или использующие ее, должны быть ознакомлены с содержанием данного руководства по эксплуатации и следовать всем актуальным для них рекомендациям по технике безопасности.**

### 1.2.2 Информация по технике безопасности для оператора

- Пожалуйста, соблюдайте свои обязательства в соответствии с Постановлением об операторах оборудования (MPBetreibV), чтобы гарантировать, что данное функциональное изделие всегда эксплуатируется безопасно и без риска возникновения опасности для пользователей или третьих лиц!
- Используя данное руководство по эксплуатации, которое должно прилагаться к кровати, убедитесь, что каждый пользователь проинструктирован о безопасной эксплуатации кровати, прежде чем использовать ее в первый раз.
- Если кровать используется в домашних условиях, оставьте свои контактные данные пользователю на случай, если у него возникнут какие-либо вопросы относительно ее эксплуатации или обслуживания.
- Обратите внимание каждого пользователя на возможные опасности, которые могут возникнуть при неправильном использовании кровати. Это относится, в частности, к использованию электроприводов и боковых ограждений.
- Если кровать используется длительное время, проверьте ее функции и наличие видимых повреждений по истечении разумного периода времени (рекомендация: один раз в год).
- К эксплуатации этой кровати должны быть допущены только лица, прошедшие надлежащий инструктаж по ее использованию.
- Убедитесь в соблюдении инструкций по технике безопасности!
- Убедитесь, что сменный персонал также достаточно хорошо проинструктирован по безопасной эксплуатации этой кровати.
- Если подключены какие-либо дополнительные устройства (например, компрессоры для систем позиционирования), убедитесь, что они надежно закреплены и работают должным образом. Обратите особое внимание на:
  - Безопасную прокладку всех незакрепленных соединительных кабелей, трубок и т.д.
  - Убедитесь, что под кроватью не расположены розетки (опасность возгорания из-за попадания жидкостей).

### 1.2.3 Информация по технике безопасности для пользователя

- Убедитесь, что оператор/представитель проинструктировал вас о безопасной эксплуатации этой кровати.
- Обратитесь за консультацией к ответственному лицу, если вы не уверены в возможном применении защитных бортиков или в необходимости активации функций блокировки электрических регулировок.
- Каждый раз перед использованием кровати проверяйте, находится ли она в идеальном рабочем состоянии. Убедитесь, что никакие препятствия, такие как прикроватные тумбочки, направляющие или стулья, не могут помешать регулировке кровати.
- Если подключены какие-либо дополнительные устройства (например, компрессоры для систем позиционирования), убедитесь, что они надежно закреплены и работают должным образом. Обратите особое внимание на:
  - Безопасную прокладка всех незакрепленных соединительных кабелей, трубок и т.д.
  - Не используйте несколько розеток, неплотно расположенных на полу. Это может привести к поражению электрическим током из-за повреждения сетевых кабелей или попадания жидкостей.
- При подозрении на какое-либо повреждение или неисправность выведите кровать из эксплуатации:
  - Немедленно отключите кровать от электропитания.
  - Немедленно сообщите об этом оператору/вашему представителю.

- Проложите сетевой кабель, а также все другие кабели таким образом, чтобы их нельзя было потянуть, наехать на них или повредить движущимися частями при эксплуатации кровати.
- Никогда не оставляйте детей без присмотра наедине с кроватью!
  - Существует опасность удушения из-за возможности запутаться в открытых соединительных кабелях (таких как кабель питания).
  - Существует риск удушья в результате проглатывания мелких деталей.
- Заблокируйте функции электрической регулировки кровати, если их использование без присмотра может подвергнуть риску персонал или других лиц.
- Перед перемещением кровати закрепите держатель сетевого кабеля на изголовье кровати, чтобы предотвратить наезд, повреждение или обрывание сетевого кабеля. Такое воздействие может привести к поражению электрическим током и неисправностям.
- Не используйте несколько розеток под кроватью. Это может привести к поражению электрическим током из-за повреждения сетевых кабелей или попадания жидкостей.

Danger

- Установите матрасное основание в самое нижнее положение, прежде чем оставлять пациента без присмотра. Таким образом, вы значительно снижаете риск получения травм пользователем из-за падения при укладывании в постель или вставании с нее.
- Всегда следите за тем, чтобы колесные тормоза были активны, когда кровать не перемещается.
- Когда пульт не используется, укладывайте его таким образом, чтобы он не мог случайно выпасть (повесьте его на крючок). Убедитесь, что кабель не может быть поврежден движущимися частями кровати.
- Регулировка должна выполняться только квалифицированным специалистом или в его присутствии.
- Перед выполнением каких-либо регулировок убедитесь, что этому не мешают люди, конечности, домашние животные или предметы, чтобы избежать защемления и/или повреждения имущества. Это особенно актуально, когда секции основания матраса регулируются на меньшую высоту.
- Для защиты от непреднамеренных регулировок с помощью мотора заблокируйте соответствующие функции пульта, если:
  - пользователь не в состоянии безопасно управлять кроватью или самостоятельно выходить из потенциально опасных ситуаций.
  - пользователь может подвергнуться риску из-за непреднамеренных механических регулировок.
  - боковые ограждения подняты (существует опасность защемления конечностей человека при регулировке головной или ножной секций кровати).
  - дети остаются без присмотра в комнате с кроватью.
- • Через регулярные промежутки времени проводите визуальный осмотр вилки и кабеля на предмет механических повреждений (потертостей, оголенных проводов, перегибов, точек давления и т.д.). Выполняйте такую проверку:
  - всякий раз, когда кабель подвергался какой-либо механической нагрузке, например, был перемещен самой кроватью.
  - всякий раз, когда кабель был согнут, растянут или сильно потянут, например, из-за того, что кровать откатилась в сторону, в то время как он все еще подключен к сетевой розетке.
  - всякий раз, когда кровать была сдвинута с места, и перед тем, как снова подключить ее к электрической розетке.
  - регулярно, но не реже одного раза в неделю, пользователем, когда кровать используется постоянно.
- Регулярно проверяйте натяжение кабеля вилки, чтобы убедиться, что он надежно закреплен.

**Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!**

## 1.3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### 1.3.1 Назначение

- Эта кровать используется в качестве вспомогательного средства при диагностике, лечении, облегчении и мониторинге заболеваний или для компенсации травм или инвалидности.
- Кровать сама по себе не является жизнеобеспечивающей.
- Эта кровать не предназначена для конкретного медицинского использования.

### 1.3.2 Использование по назначению

- Эта кровать была разработана как удобное решение для размещения и ухода за людьми, нуждающимися в уходе.
- Эта кровать может быть предназначена для ухода под наблюдением врача и использоваться для диагностики, лечения или наблюдения за пользователем. Поэтому он оснащен возможностью блокировки пульта управления.
- Эта кровать не имеет специальных разъемов для выравнивания. Пожалуйста, обратите на это внимание перед подключением дополнительного сетевого электрооборудования. При необходимости можно получить дополнительные рекомендации по дополнительным мерам защиты:
  - в руководствах по эксплуатации этих дополнительных электрических устройств, работающих от сети (например, систем подачи сжатого воздуха, инфузионных насосов, устройств для энтерального питания...)
- Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, приведенной в последующих разделах, особенно в тех случаях, когда пациенты находятся в тяжелом клиническом состоянии.
- Эта кровать подходит только для размещения пользователей (=лиц ростом не менее 146 см, весом не менее 40 кг и с индексом массы тела “ИМТ” более 17.
- Безопасная рабочая нагрузка (пояснение к символу на кровати)

| | |
|---|---|
| **225 кг** | Эта кровать (каждая половина кровати) может эксплуатироваться без ограничений при постоянной максимальной безопасной рабочей нагрузке в 225 кг (с сиденьем и аксессуарами). |
| **185 - 215 кг** | Разрешенный вес пользователя (на половину кровати) зависит от общего веса принадлежностей, прилагаемых в любой момент времени (например, респираторов, аппаратов искусственной вентиляции легких). |

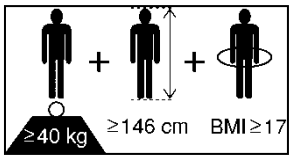
Пример:

| **Вес принадлежностей (вкл. матрас)** | **Максимально разрешенный вес пользователя** |
|---|---|
| 10 кг | 215 кг |
| 40 кг | 185 кг |

- Этой кроватью могут пользоваться только лица, прошедшие инструктаж по ее безопасной эксплуатации.
- Эта кровать подходит для многократного использования. При повторном использовании кровати обратите внимание на необходимые требования:
  - Очистка и дезинфекция
  - Техническое обслуживание / Повторные проверки

### 1.3.3 Противопоказания

- Эта кровать не подходит для пользователь, чей размер тела/вес ниже указанного ниже минимального:
  - Рост: 146 см,
  - Вес: 40 кг
  - Индекс массы тела “ИМТ”: 17



Стикеры на кровати

- Особенно при использовании боковых ограждений существует повышенный риск защемления между открытыми пространствами боковых ограждений для пользователей с меньшим размером тела/весом, поскольку их конечности меньше.

**Эту кровать можно использовать только в условиях эксплуатации, описанных в данном руководстве по эксплуатации. Считается, что её использование для любого другого типа активности противоречит предполагаемой цели.**

### 1.3.4 Побочные эффекты

Если не будут приняты надлежащие меры, у пользователей, которые длительное время проводят в постели, могут развиться пролежни.

### 1.3.5 Особые характеристики

- Диапазон электрической регулировки высоты: примерн. 26 - 80 см
- Электрическая регулировка ножной секции от 0° до примерн. 40°
- Электрическая регулировка головной секции от 0° до примерн. 70°
- Электрическая регулировка к положению Антитренделенбурга примерн. 16°
- Перемещается на четырех роликах с центральной блокировкой
- Матрасное основание в 4 секциях: ШхД примерн. 180 x 200 см
- Съемная секция изголовья и изножья: Изголовье и изножье можно быстро снять без инструментов, чтобы облегчить доступ к пользователю.
- Механическая функция CPR

**Дополнительное оборудование:**

- Разделенные боковые ограждения с обеих сторон (4 шт.)
- Разделенные боковые панели с обеих сторон (4 шт.)
- Съемная матрасное основание Comfort состоит из отдельных пружинных элементов 2x50. Эти элементы сконструированы таким образом, чтобы они точно повторяли форму тела и помогали проветривать матрас. Их гибкость также обеспечивает оптимальное распределение давления. Матрасное основание Comfort также вносит значительный вклад в предотвращение пролежней.
- Удлинитель кровати, удлиняет кровать примерно на 20 см.

### 1.3.6 Структурный дизайн

Кровать поставляется в разобранном виде, так что ее можно перевезти в любую комнату. Кровать состоит из 2-х корпусов, 2-х изголовий, 2-х изножий, 2-х каркасов матрасной базы и боковых панелей и/или защитных бортиков. Кровать оснащена четырьмя колесиками, которые снабжены стопорным тормозом.

#### 1.3.6.1 Матрасное основание

Каркас основания матраса разделен на спинку, фиксированную среднюю секцию, подставку для бедер и подставку для голени. Все опоры регулируются. Высоту горизонтального основания обоих матрасов можно регулировать только синхронно. Спинку или подставку для бедер на каждой кровати можно регулировать индивидуально.

Пульт управляет всеми электрическими регулировками.

Все основание матраса и все части кровати, до которых может дотянуться лежащий на кровати пользователь, считаются прикладными частями.

### 1.3.6.2 Боковые ограждения (дополнительное оборудование)

Кровать может быть оснащена боковыми ограждениями с внешней стороны, чтобы защитить пользователя от случайного падения с кровати. Защитные бортики можно поднимать один за другим из опущенного положения, чтобы обеспечить безопасность пользователя, а затем снова опускать, когда в этом больше нет необходимости.

### 1.3.6.3 Электрическая система регулировки

Система электропривода кровати (блок корпуса) защищена от первых неисправностей, огнестойка (UL94-V-0) и состоит на каждой кровати из:

- Центральный блок управления, содержащий разъемы для подключения всех приводных двигателей и пульта, работающих с низким напряжением
- Электродвигатели для головной и ножной секций
- Электродвигатели для регулировки высоты основания матраса
- Пульт с держателем
- Сетевая вилка
- Кабель

## 1.3.7 Используемые материалы

Кровать изготавливается преимущественно из стальных профилей, покрытых полиэфирным порошковым покрытием или металлическим покрытием из цинка или хрома. Изголовье, изножье и боковые ограждения изготовлены из дерева или изделий из дерева с обработанной поверхностью. В качестве альтернативы можно использовать ткани или искусственную кожу.

Все поверхности, к которым можно прикасаться при использовании, были протестированы на биосовместимость и безвредны для человека при контакте с кожей.

## 2.1 Требования к расположению

- Должно быть достаточно места для размещения всего спектра регулировок кровати. Мебель, подоконники и т.д. не должны препятствовать регулировке.
- Перед использованием кровати на паркетном полу проверьте, не могут ли колесики оставить следы на паркетном лаке. Использование на плитке, ковровом покрытии, ламинате или линолеуме абсолютно безопасно.
- Две правильно установленные сетевые розетки должны быть расположены как можно ближе к кровати.
- Расположите кровать таким образом, чтобы обеспечить легкий доступ к сетевой вилке в любое время, чтобы при необходимости кровать можно было отсоединить от сети.
- Если к кровати прикреплено какое-либо другое дополнительное оборудование (например, компрессоры для систем позиционирования и т.д.), убедитесь, что оно надежно закреплено и функционирует должным образом. Обратите особое внимание на безопасную прокладку всех незакрепленных соединительных кабелей, трубок и т.д. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения, обратитесь к производителю дополнительного оборудования или Burmeier.
- Следите за тем, чтобы дети не оставались без присмотра в комнате с кроватью. Это позволяет избежать возможных опасностей, связанных с игрой детей и непреднамеренным включением функций электрической/механической регулировки.

**Сведите к минимуму, насколько это возможно, риск возгорания из-за внешних воздействий:**

- По возможности используйте только огнестойкие матрасы и постельные принадлежности.
- Избегайте курения в постели, так как используемые матрас и постельное белье могут быть не устойчивы к воздействию принадлежностей для курящих.
- Используйте только то дополнительное оборудование (например, электрические одеяла) и другие электроприборы (например, лампы или радиоприемники), которые находятся в идеальном рабочем состоянии!
  - Убедитесь, что данное оборудование используется только по назначению.
  - Следите за тем, чтобы данное оборудование случайно не было размещено на постельном белье или под ним (опасность перегрева)!
- Избегайте использования удлинителей или нескольких розеток под кроватью (опасность возгорания из-за проникновения жидкостей).

## 2.2 Сборка кровати

**Напоминание:** Индивидуальные особенности, показанные на следующих иллюстрациях, могут отличаться от особенностей вашей кровати.

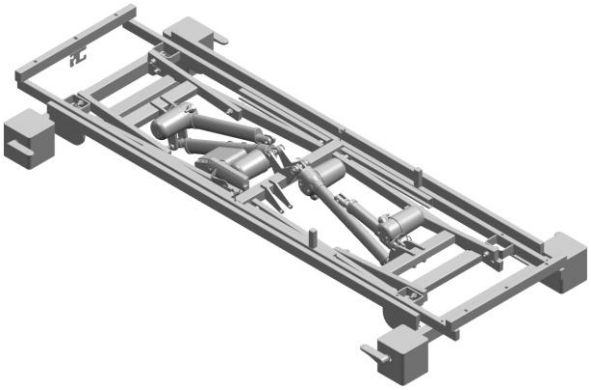
Сборка осуществляется двумя людьми.
**Требуемые инструменты:**

- Шестигранный ключ, 8 мм

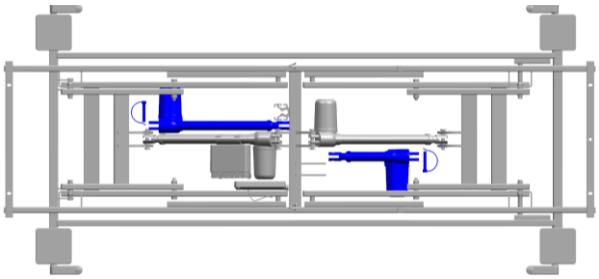
### 2.2.1 Сборка рамы

Аналогично иллюстрации!

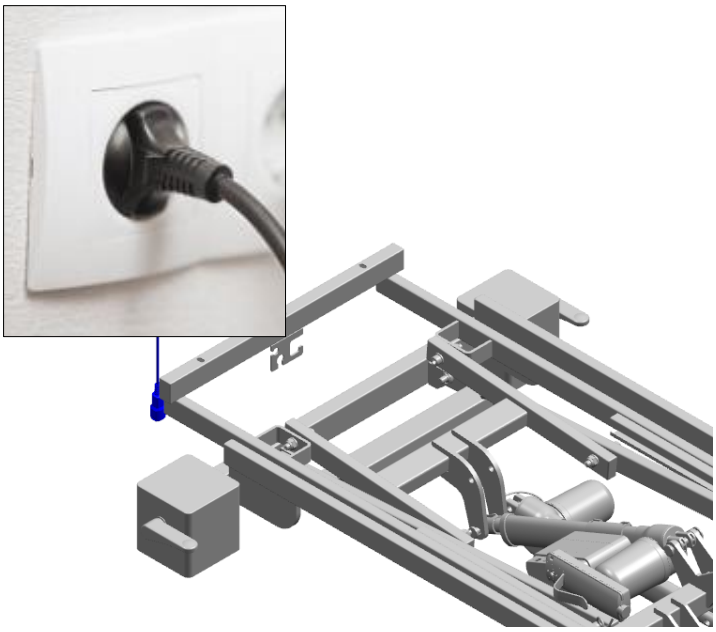
- Достаньте корпус из картонной коробки и поставьте его на место.
- Снимите всю упаковочную пленку с кабелей.



- Извлеките электродвигатель ножной секции и электродвигатель головной секции из их транспортного положения следующим образом:
  - Снимите стопорный штифт с корпуса.
  - Перережьте кабельную стяжку на приводной трубе.
    Примечание: Обратите внимание на прокладку кабеля
  - Опустите двигатели на землю.

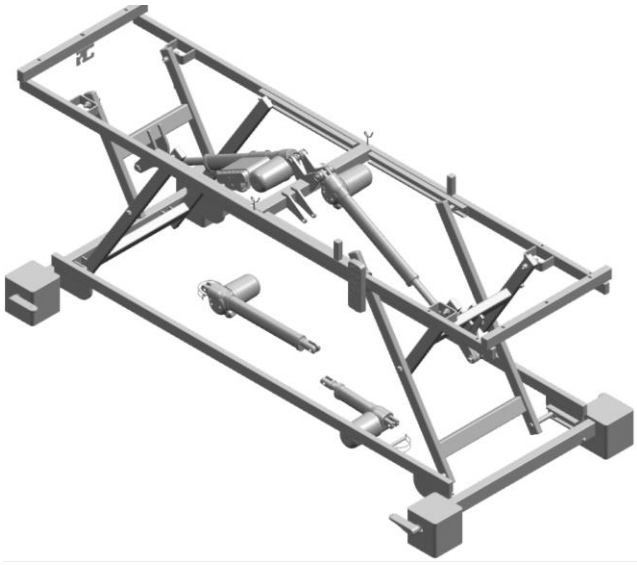


- Подключите вилку питания.

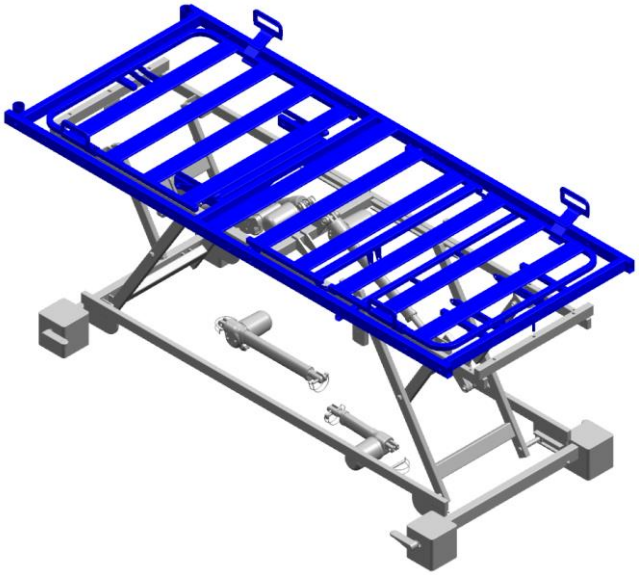


- Соедините два блока управления кроватью с помощью кабеля синхронизации

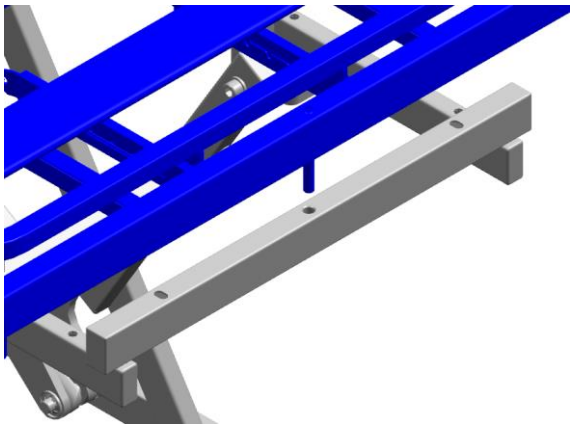
- Переместите раму в самое верхнее положение.



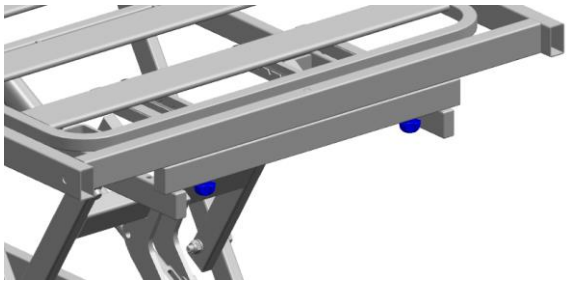
- Расположите матрасное основание.
  **Примечание:** Обратите внимание на знаки, обозначающие головную и ножную части.



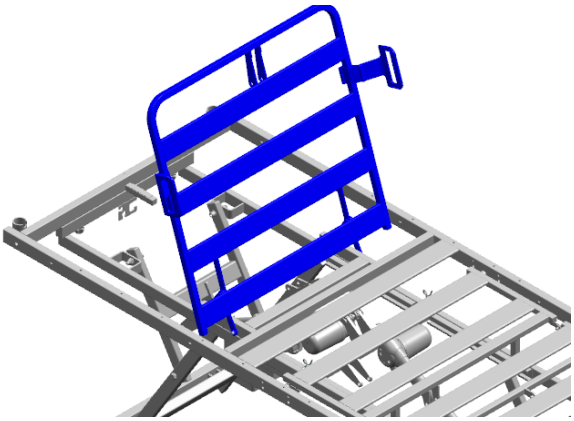
- Вставьте установочные штифты в отверстия с обеих сторон.



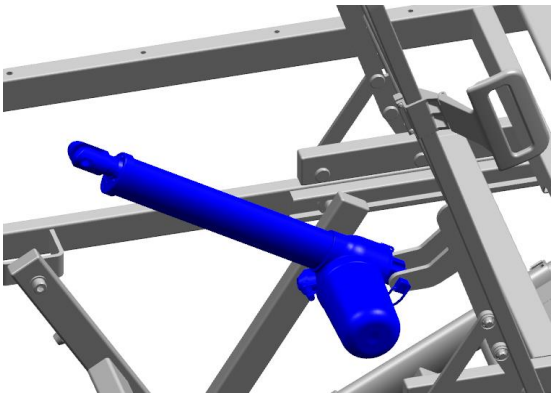
- Соедините матрасное основание и корпус болтами
  (2 x 2 болта).



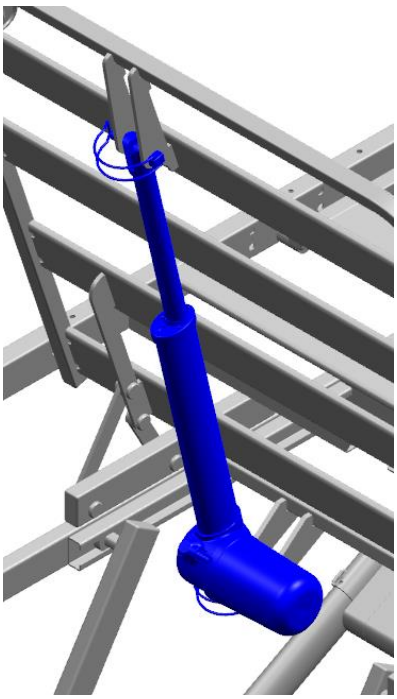
- Поднимите спинку вручную.
- Вставьте двигатель спинки в захват и закрепите его на месте с помощью стопорного штифта со стороны корпуса. **Примечание:** Соблюдайте следующее положение установки. Корпус в сборе должен располагаться над подъемным двигателем.



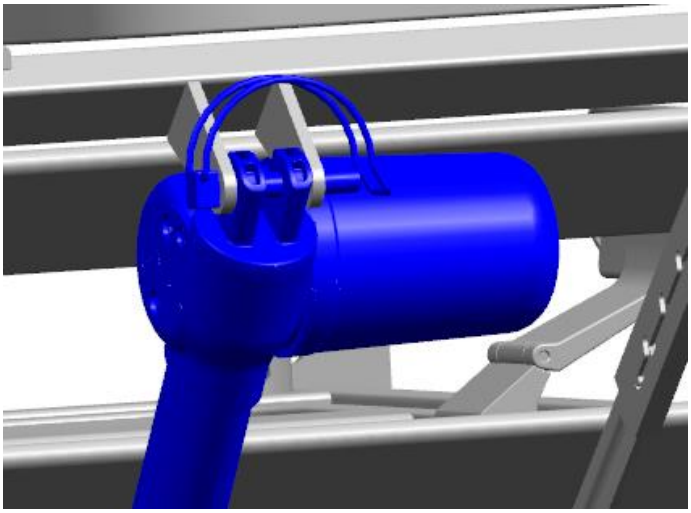
- Установите подъемную планку двигателя спинки в положение подъема.



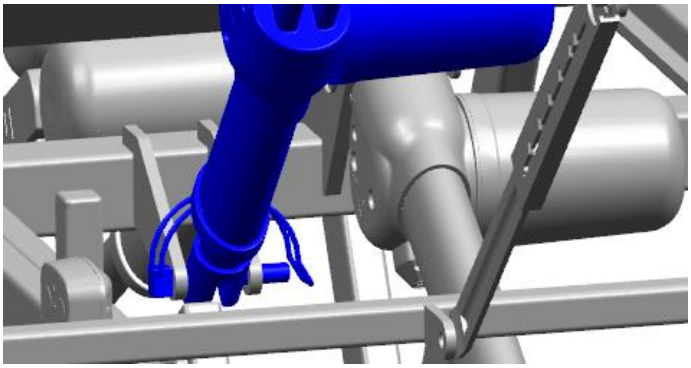
- Закрепите подъемную планку стопорным штифтом.



- Поднимите ножную секцию.
- Установите двигатель ножной секции в положение подъема.
- Закрепите двигатель ножной секции на месте со стороны корпуса с помощью стопорного штифта.
  **Примечание:** Соблюдайте следующее положение установки. Корпус в сборе должен располагаться над подъемным двигателем.



- Направьте подъемную планку двигателя ножной секции в положение подъема.
- Закрепите подъемную планку стопорным штифтом.



### 2.2.2 Сборка изголовья и изножья

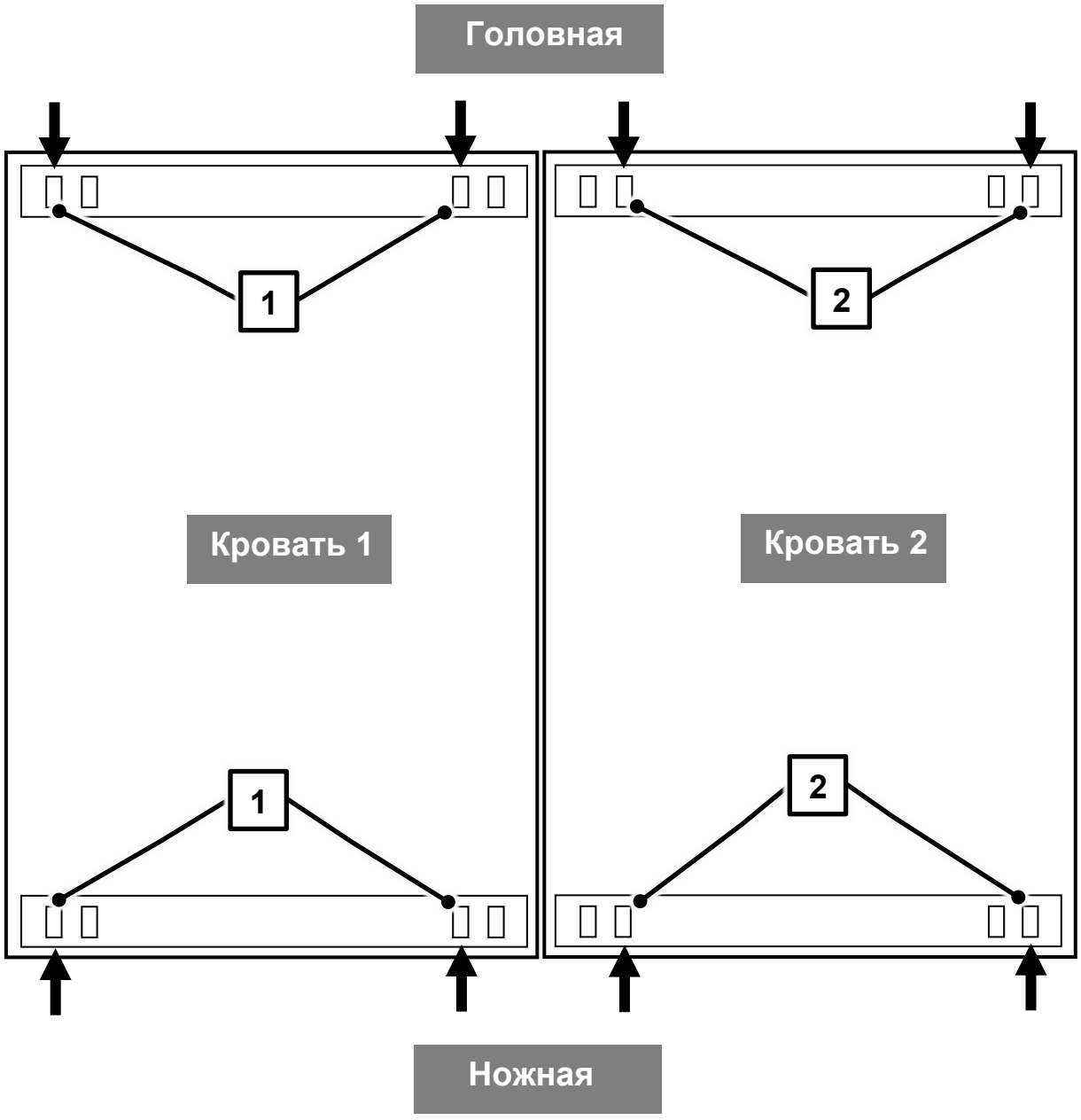
Используйте фиксирующие рычаги (2 шт), прикрепленные к поперечной трубке, чтобы установить/снять изголовье/изножье.

Danger

**Риск получения травмы из-за неправильной установки изголовья/изножья:**

Неправильная установка изголовья или изножья кровати из-за множества пазов в каркасе матрасной базы может привести к увечью или раздавливание конечностей из-за пространства, созданного между изголовьем/изножьем, а также боковыми ограждениями.

- Устанавливайте изголовье и изножье кровати только в соответствии со следующими инструкциями; стрелками отмечены места установки.



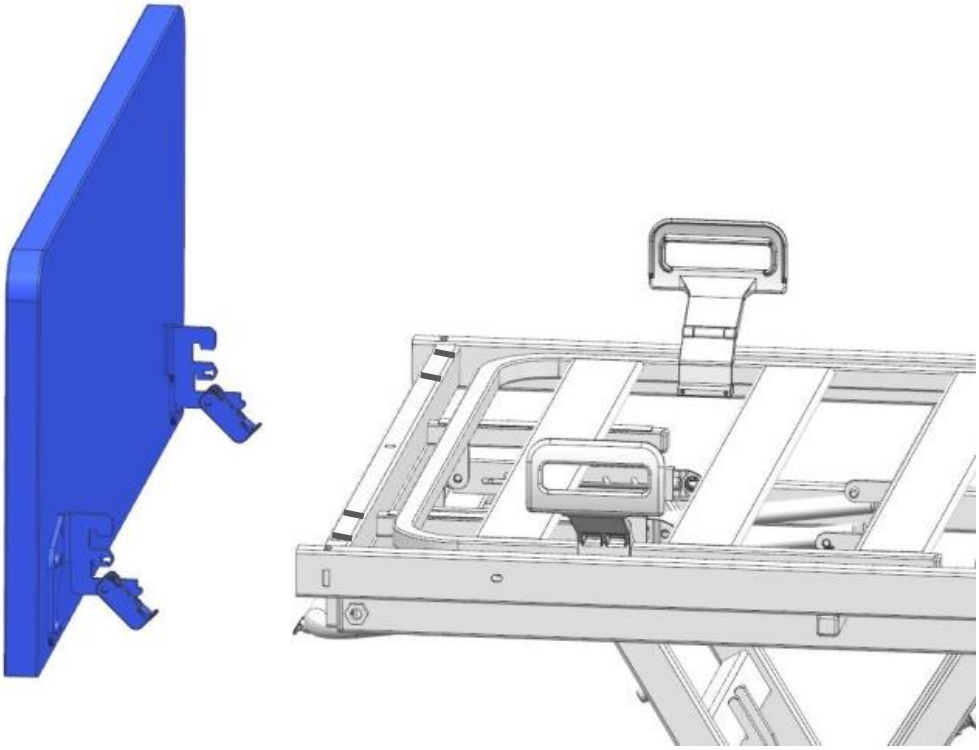
### 2.2.2.1 Установка кровати 1

Danger

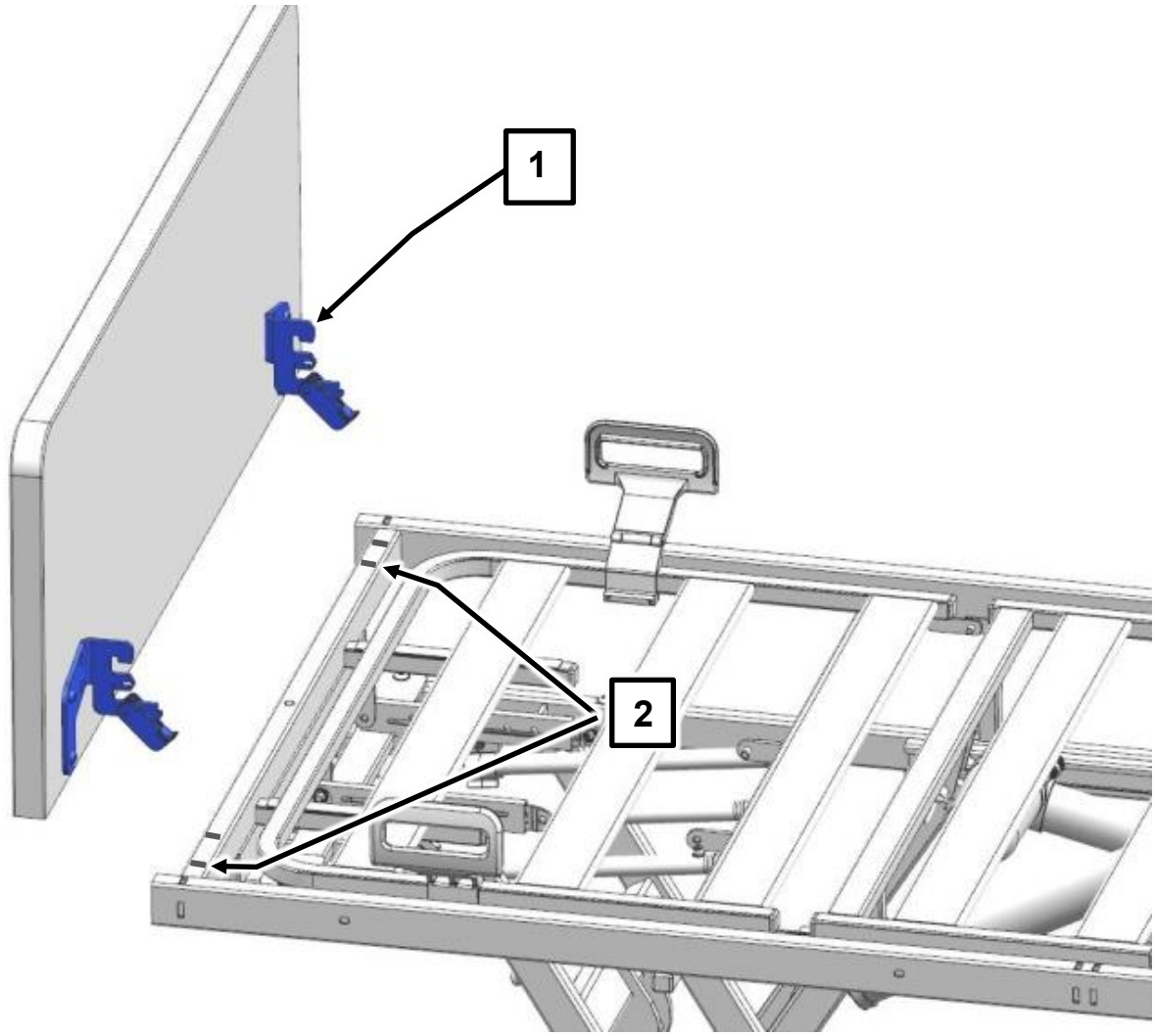
**Риск получения травм из-за неправильной установки или или хранения разделенных боковых ограждений, изголовий, изножий, или боковых ограждений с системой “Easy Switch”!**

Несоблюдение этих инструкций может привести к ненадежному креплению и/или материальному ущербу и подвергнуть риску пользователя.

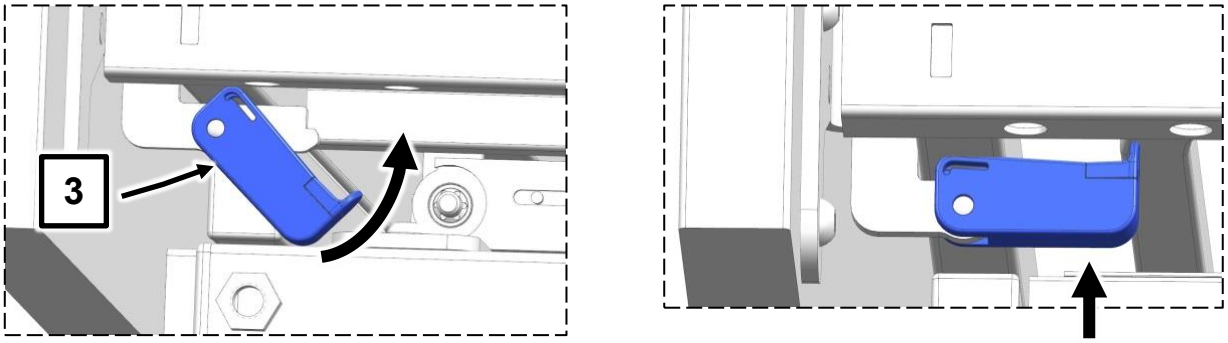
- Пожалуйста, в точности следуйте инструкциям по сборке, описанным ниже.
- После сборки выполните обязательные проверки, чтобы убедиться в надежности креплений.
- Чтобы обеспечить правильную работу пластиковых фиксирующих рычагов системы ”Easy Switch", не допускайте их падения или сильных ударов при разборке или хранении.
- Никогда не используйте поврежденные системы “Easy Switch”.



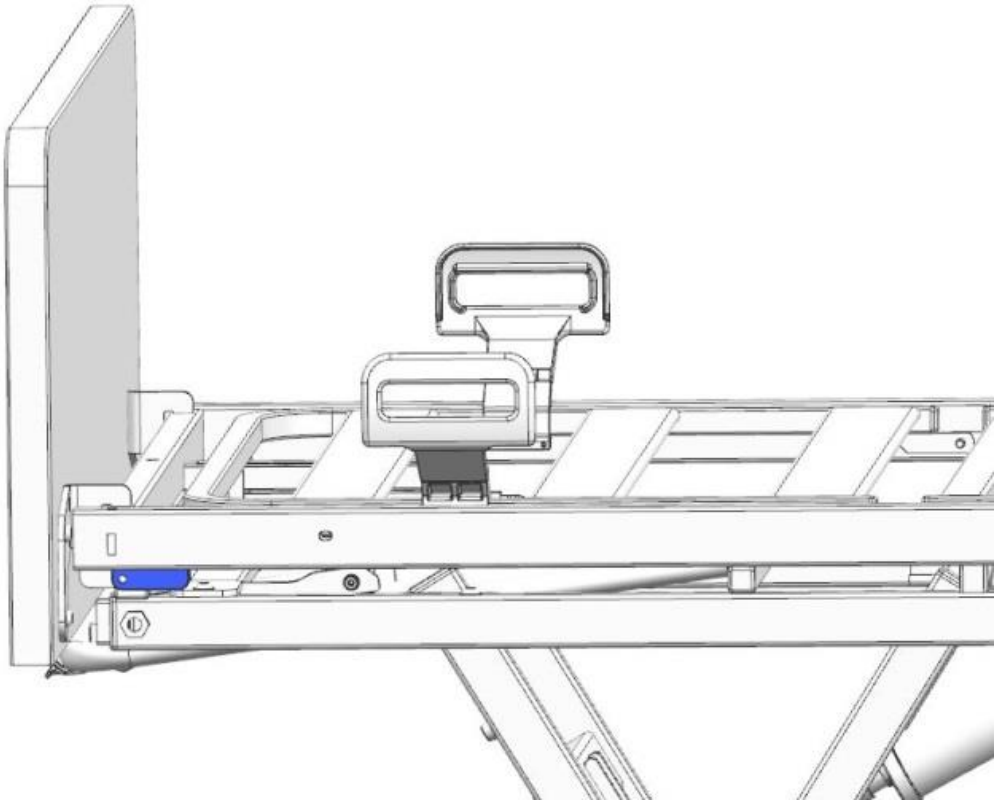
**1** Стоя за изголовьем/изножьем кровати, крепко возьмитесь за самые верхние углы изголовья/изножье обеими руками.




**2.** Вставьте фиксирующие крючки адаптеров в пазы поперечной трубки до упора и убедитесь, что изголовье/изножье кровати надежно закреплено.



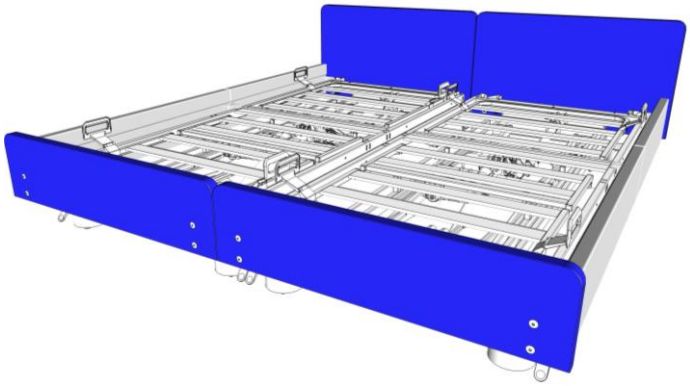

**3** Поверните рычаги 3 (левая и правая стороны) вверх и нажимайте до тех пор, пока они со звуковым щелчком не встанут на место.



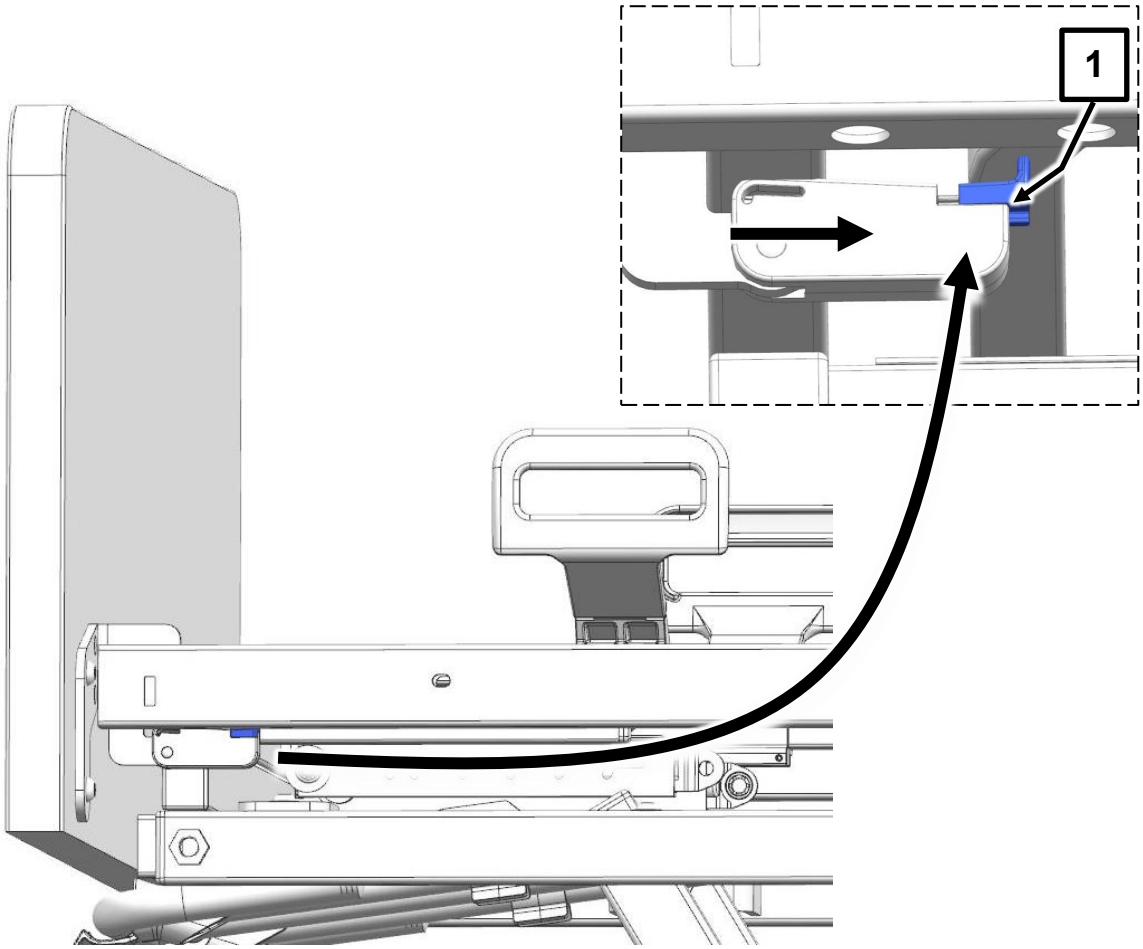
**4** Убедитесь, что изголовье или изножье надежно закреплены, покачивая верхний край изголовья и изножий взад и вперед.

### 2.2.2.2 Установка кровати 2

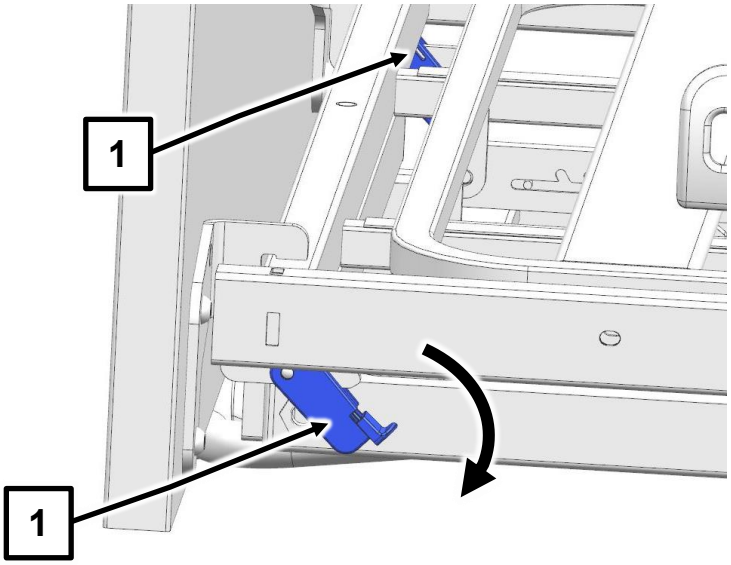
**Внимание**: Соберите изголовье и изножье кровати таким же образом, как и для кровати 1



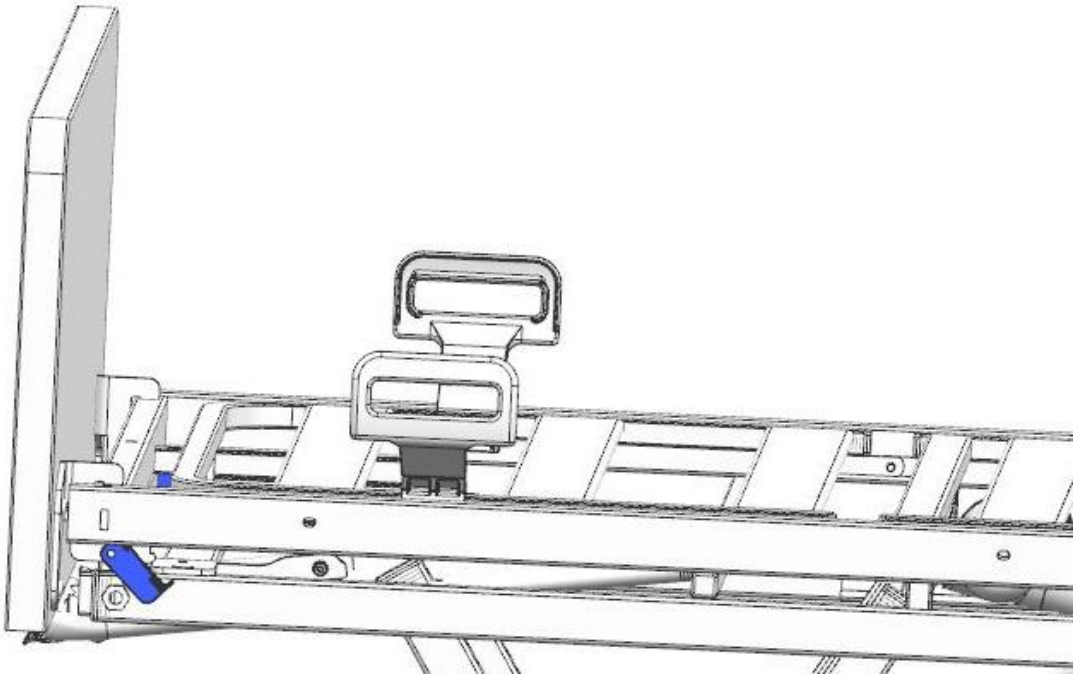
### 2.2.3 Демонтаж изголовья и изножья кровати



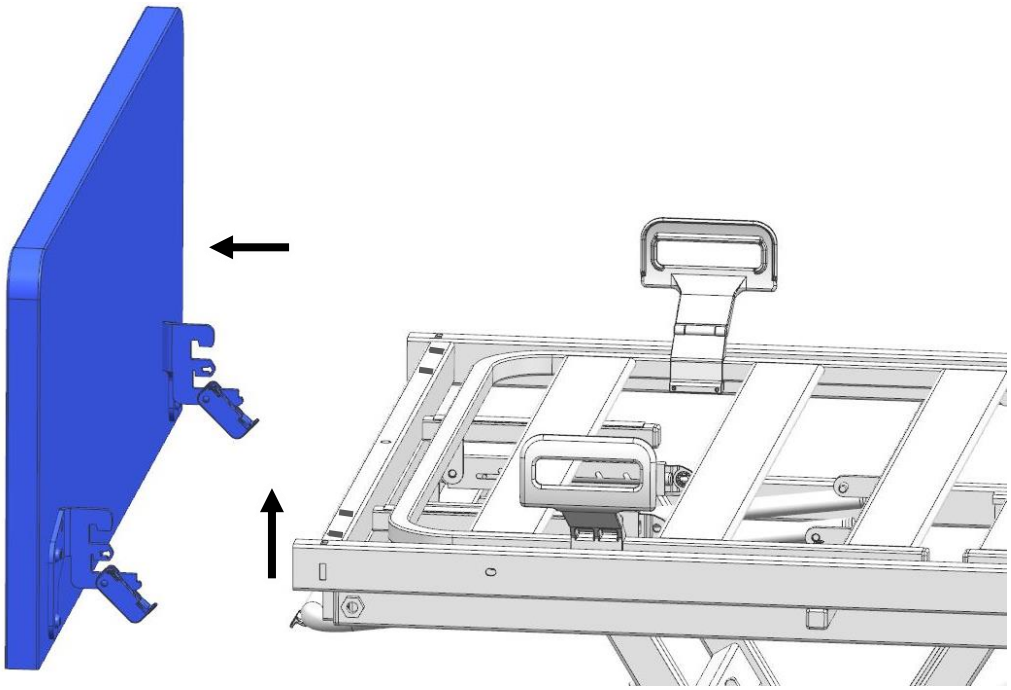

**1** Потяните пальцем за предохранитель 1 к центру кровати и задержите его в этом положении.




**2** Поверните рычаги 1 (левая и правая стороны) вниз.



**3** Стоя за изголовьем/изножьем кровати, крепко возьмитесь обеими руками за самые верхние углы изголовья/изножья кровати.



**4** Поднимите изголовье/изножье кровати как можно ровнее прямо вверх и выньте их из пазов в поперечной трубке.

### 2.2.4 Установка/снятие боковых панелей (дополнительное оборудование)

Кровать по желанию может быть оснащена боковыми панелями [4]. Всего потребуется четыре боковые панели: 2x длинные (110 см) и 2x короткие (90 см). с каждой стороны кровати установлены по 1 короткой и 1 длинной боковым панелям.

Danger

**Опасность получения травм из-за неправильной установки или хранения разделенных боковых ограждений, изголовий, изножий или боковых панелей с системой ”Easy Switch"!**

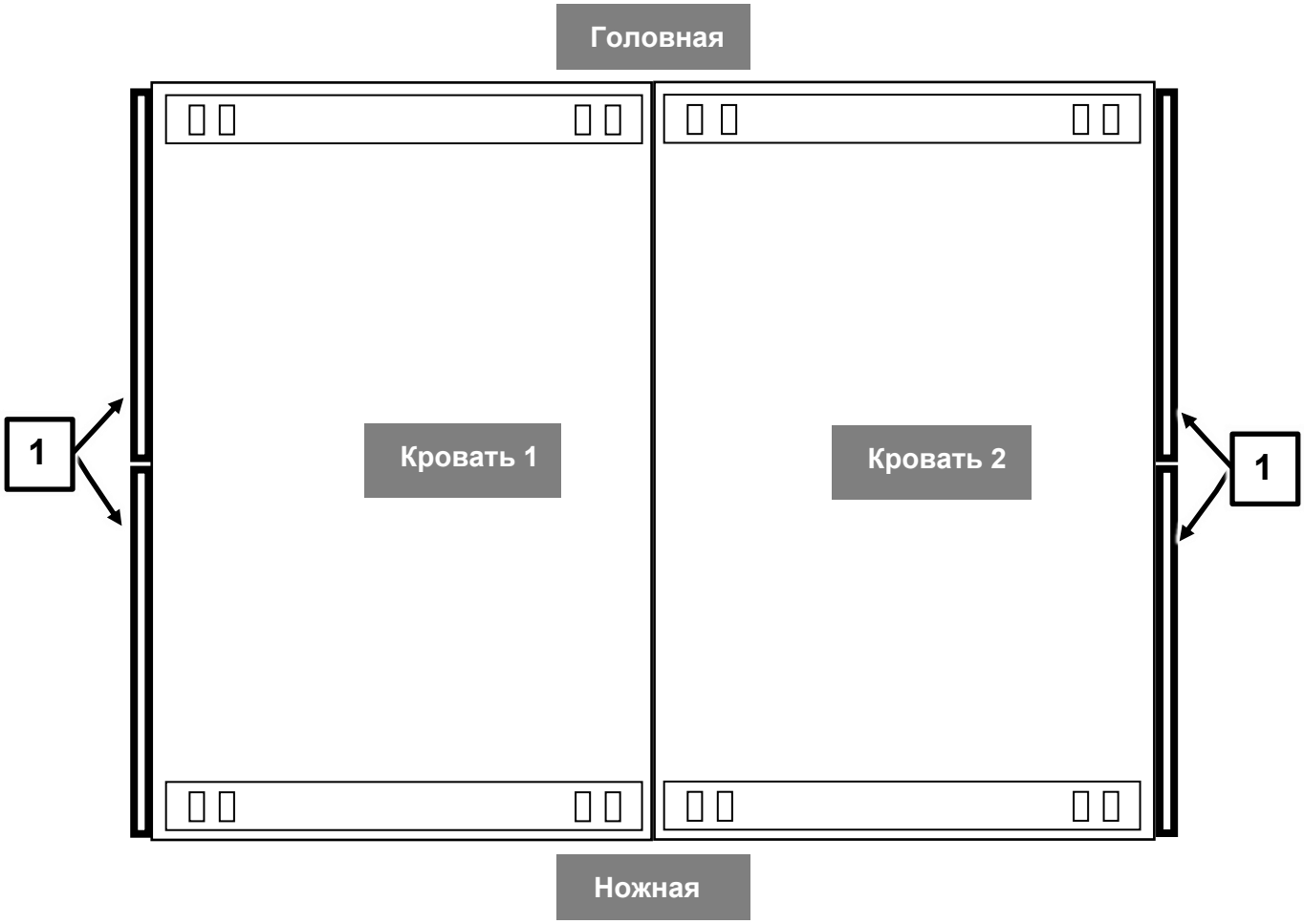
Несоблюдение этих инструкций может привести к ненадежному креплению и/или материальному ущербу и подвергнуть пользователя различным рискам.

- Пожалуйста, в точности следуйте инструкциям по сборке, описанным ниже.
- После сборки выполните обязательные проверки, чтобы убедиться в надежности креплений.
- Чтобы обеспечить правильную работу пластиковых фиксирующих рычагов системы “Easy Switch”, не допускайте их падения или сильных ударов при разборке или хранении.
- Никогда не используйте поврежденную систему “Easy Switch”.

### 2.2.4.1 Установка кровати 2

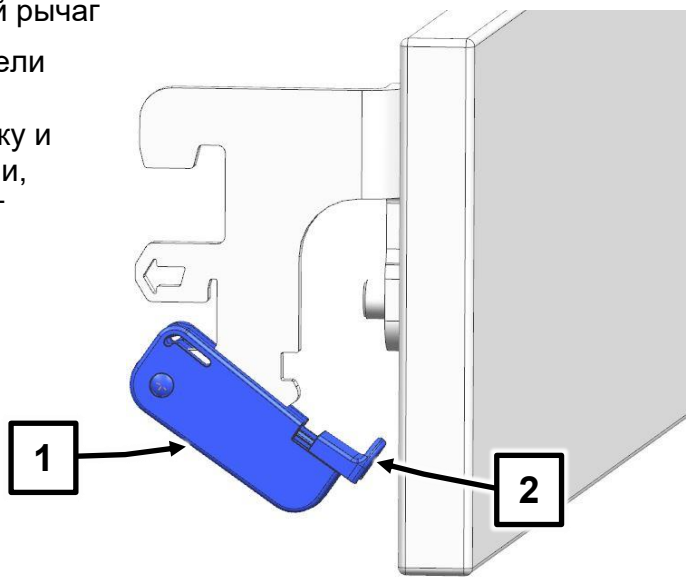
**Внимание:** Боковые панели должны устанавливаться только снаружи кровати, внутренняя сторона не допускается.

1. Боковая панель

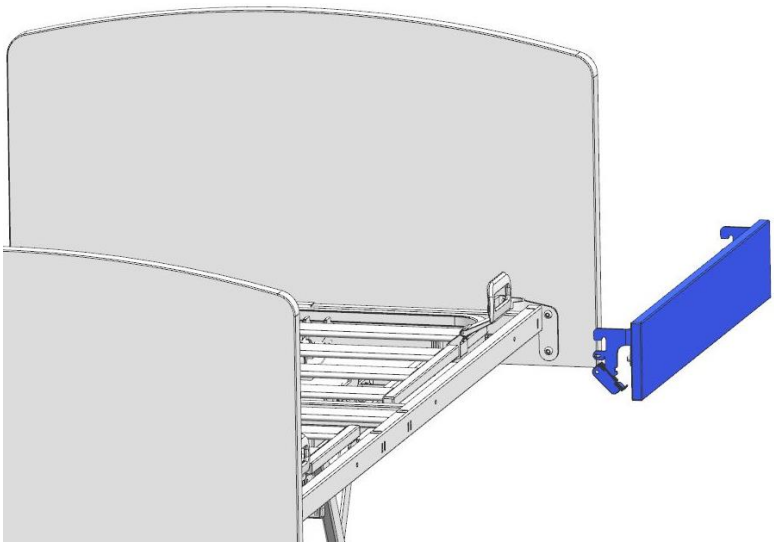



Установите боковые панели, просто закрепив их на каркасе.

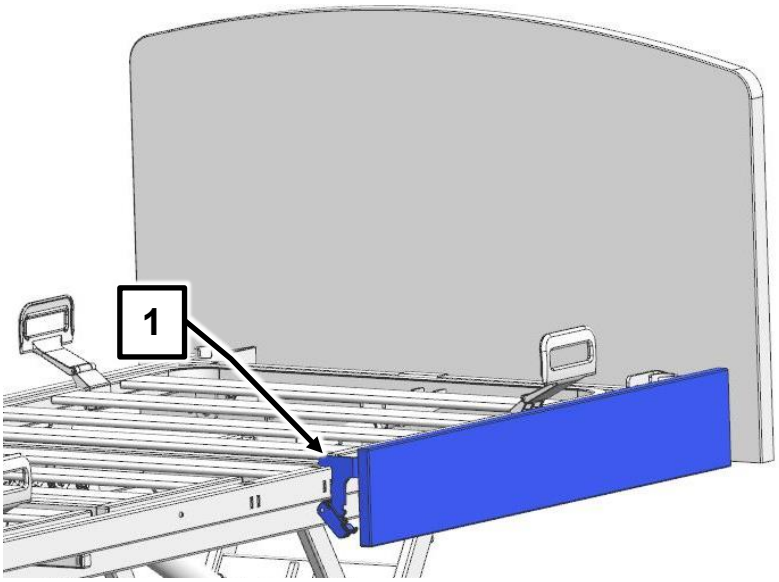
**1.** Сначала поверните фиксирующий рычаг (слева и справа) для боковой панели вниз. Для этого потяните пальцем оранжевый предохранитель наружу и удерживайте его в этом положении, одновременно поворачивая рычаг блокировки вниз.



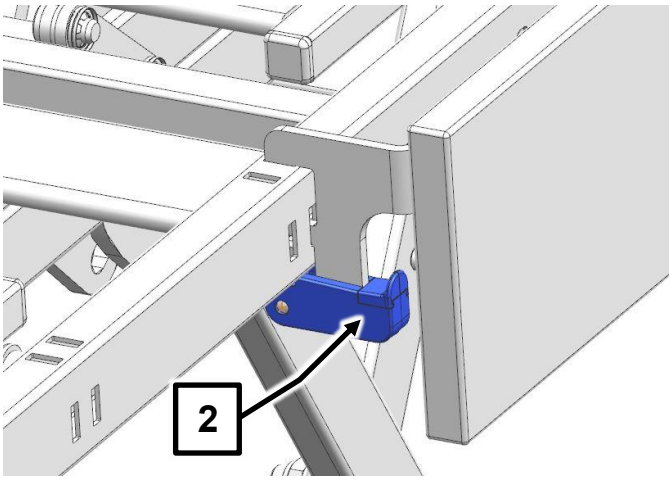
**2.** Прикрепите боковую панель для головной секции к каркасу, как показано на рисунке.



**3.** Вставьте фиксирующие крючки для адаптеров в пазы каркаса до упора. Убедитесь, что панель надежно установлена на место (путем визуального осмотра и легкого встряхивания).

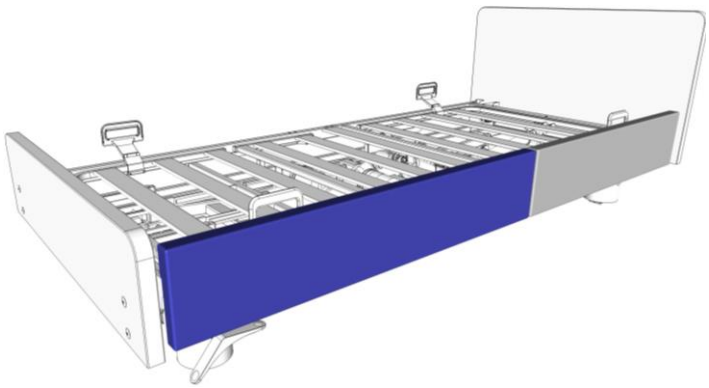


**4.** Поверните фиксирующие рычаги (левую и правую стороны) вверх и нажимайте до тех пор, пока они со звуковым щелчком не встанут на место.



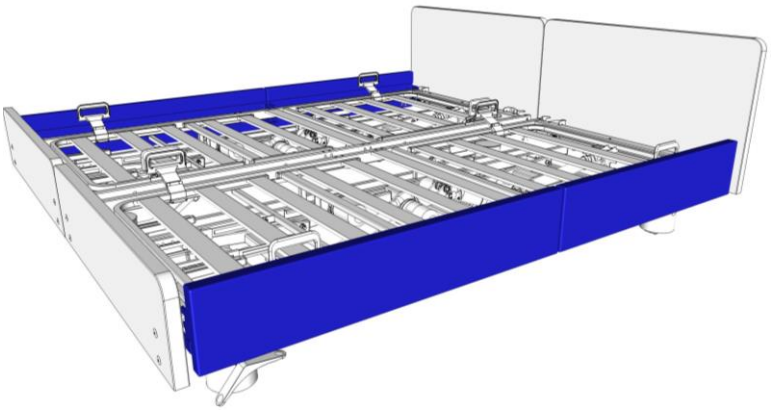

**5.** Проверьте, надежно ли установлена боковая панель, покачивая верхний край панели взад и вперед.

**6.** Повторите шаги с 1 по 5 со второй боковой панелью.



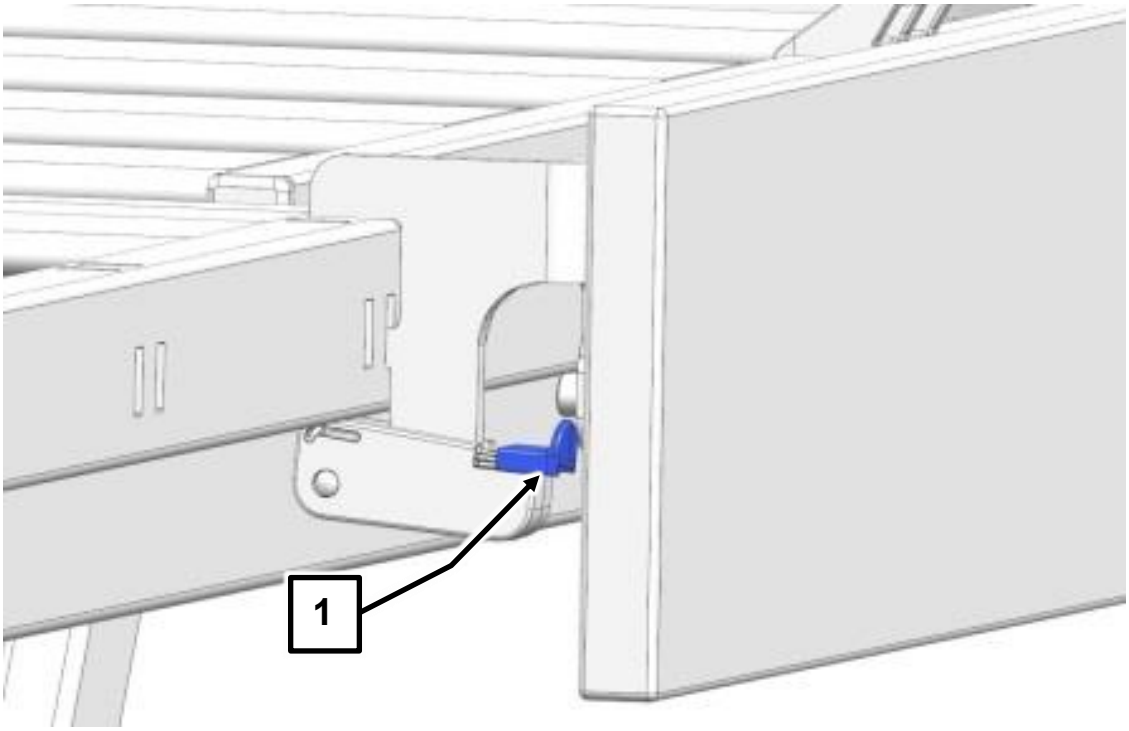
### 2.2.4.2 Установка кровати 1

**Внимание**: Соберите боковые панели таким же образом, как показано на рисунке

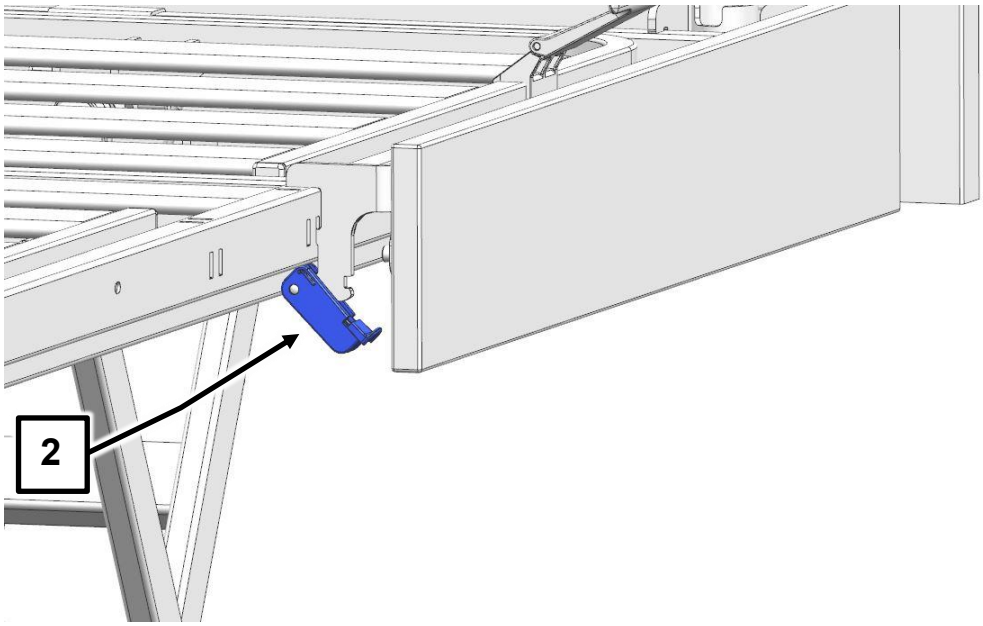


### 2.2.4.3 Снятие

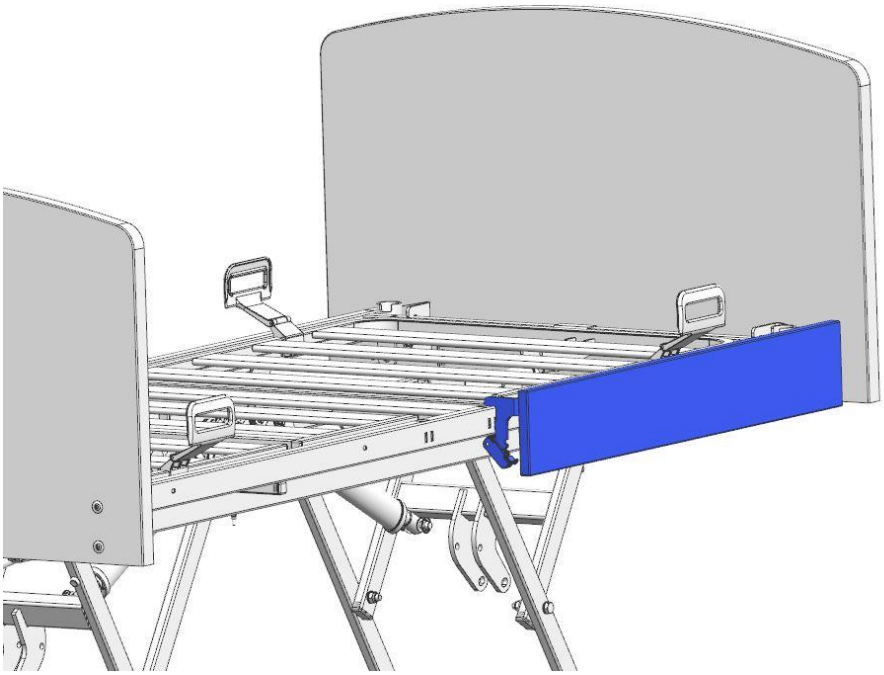
Ослабьте фиксирующие рычаги, чтобы освободить боковые панели.



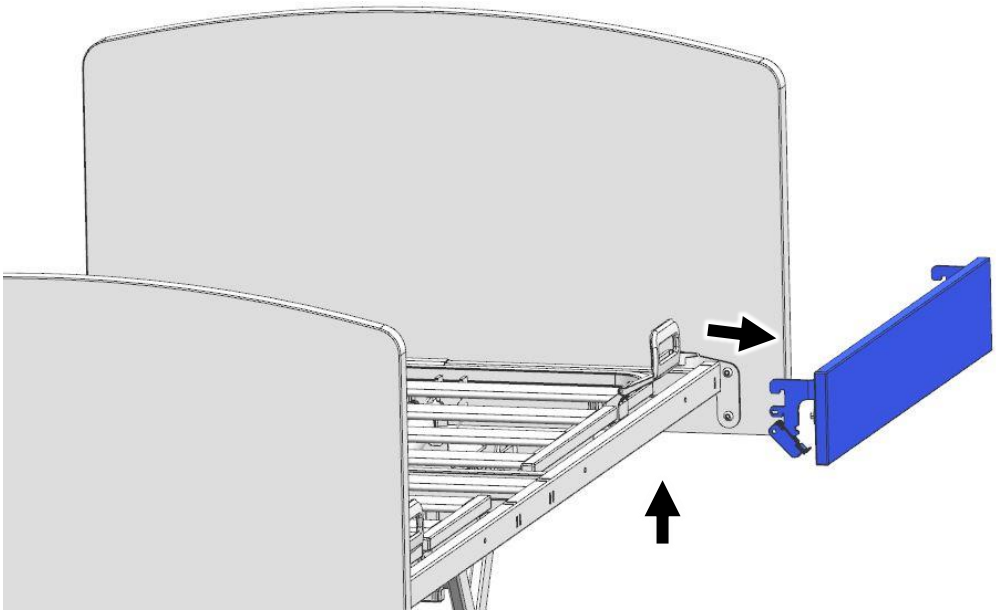

**1.** Пальцем потяните оранжевый предохранитель запорного рычага наружу и продолжайте удерживать его в этом положении.




**2.** Поверните фиксирующие рычаги (левую и правую стороны) вниз



**3.** Возьмитесь обеими руками за нижний край боковой панели.



**4.** Потяните боковую панель, как можно более плавно, прямо вверх, а затем наружу из пазов в каркасе.

## 2.7 Ввод в эксплуатацию

Перед первым вводом этой кровати в эксплуатацию не требуется никаких электрических измерений, поскольку кровать была протестирована производителем на электробезопасность и функциональность и покинула наш завод в идеальном состоянии.

### Перед первым вводом этой кровати в эксплуатацию:

- Снимите все транспортные крепежные устройства и упаковочную пленку.
- Очистите и продезинфицируйте кровать.
- Дайте кровати нагреться до комнатной температуры в течение примерно 20 минут, если она предварительно хранилась при самой низкой или самой высокой допустимой температуре.
- После того как кровать собрана, проведите проверку в соответствии с контрольным списком.

### Каждый раз перед вводом кровати в эксплуатацию пользователь должен проверять:

- Кровать была очищена и продезинфицирована.
- Колеса заблокированы.
- Блок питания совместим с кроватью (AC 100 - 240 V, 50/60 Hz, -15% - +10%).
- Всегда обеспечивается легкий доступ к сетевой вилке, так что при необходимости кровать можно отсоединить от сети.
- Сетевая вилка подсоединена, а шнур питания проложен таким образом, чтобы его нельзя было повредить при регулировке кровати или движении. Повесьте любой неиспользуемый кабель на держатель кабеля.
- Эта кровать не используется во взрывоопасных средах, вызванных, например, применением чистящих средств или анестетиков.
- Эта кровать не используется в сочетании с высокочастотным хирургическим оборудованием.
- Движущиеся части кровати не должны повредить вилку питания, кабели привода и кабель пульта.
- Никакие препятствия, такие как прикроватные тумбочки, направляющие для подачи пищи или стулья, не будут препятствовать регулировке.
- Все функции регулировки находятся в надлежащем рабочем состоянии и проверены.

Кровать не должна вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока не будут проведены эти проверки!

## 3.8 Разборка кровати

- Переведите головную и ножную секции в горизонтальное положение.
- Переместите матрасное основание в самое высокое положение.
- Выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите матрас.
- Снимите два соединительных элемента с каркаса матраса.
- Раздвиньте кровати.
- Снимите боковые ограждения.
  **Внимание**: Не роняйте боковые ограждения!
- Демонтируйте боковую панель.
- Демонтируйте изголовье и изножье.
- Выверните крепежные болты двигателя головной секции и положите двигатель на пол.
- Выверните крепежные болты ножной секции и положите двигатель на пол.
- Открутите соединительные винты на основании матраса в изголовье и изножье.
- Снимите матрасное основание
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку.
- Переместите корпус в самое нижнее положение.
- Отсоедините кабель синхронизации.
- Вытащите вилку шнура питания из электрической розетки.
- Установите двигатели головной и ножной секций в их транспортное положение и закрепите их болтами.
- Для транспортировки все ослабленные винты следует снова затянуть, а крышку штекера вернуть на место (чтобы она не потерялась).

# 3 Очистка и дезинфекция

Эта кровать не подходит для машинной стирки или чистки в установке для обеззараживания. Кровать пригодна только для ручной чистки и дезинфекции. Чтобы продлить срок службы кровати и сохранить ее работоспособность, всегда следуйте инструкциям, приведенным в этой главе.

## 3.1 Общая информация по очистке и дезинфекции

Очистка является наиболее важной мерой и требованием для обеспечения успешной химической дезинфекции.
Как правило, в гигиенических целях достаточно при необходимости чистить часто используемые, заметно загрязненные части кровати (пульт, боковые ограждения, ручки, изголовье/изножье), если кроватью пользуется один и тот же пользователь.

Дезинфекция корпуса лицами, прошедшими соответствующую подготовку, необходима только в том случае, если он явно загрязнен инфекционными или потенциально заразными материалами (кровь, кал, гной) или по назначению врача при наличии инфекционного заболевания.

**Прежде чем новый пользователь займет кровать, а также до или после любых работ по техническому обслуживанию или ремонту, ее необходимо сначала очистить путем протирания!**

Warning

**Перед очисткой и дезинфекцией:**

- Выньте вилку из розетки и положите ее так, чтобы она не вступала в контакт с водой или другими чистящими растворами.
- Убедитесь, что ни на одном из электрических компонентов нет признаков внешних повреждений. Несоблюдение этого требования может привести к попаданию воды или моющих средств в электронное оборудование и вызвать сбои в работе или повреждение.
- Перед повторным использованием сетевой вилки убедитесь, что на электрических контактах нет остатков влаги.
- Электрические компоненты нельзя очищать струей воды, очистителем высокого давления или другими подобными устройствами! Протирайте только влажной тканью!
- Если вы подозреваете, что вода или любая другая влага проникла в электрические компоненты, немедленно выньте вилку из розетки и не вставляйте ее обратно в розетку. Четко обозначьте кровать как “нерабочую” и выведите ее из эксплуатации.

**Несоблюдение этих инструкций по технике безопасности может привести к значительному повреждению оборудования и последующим неисправностям!**

## 3.2 План очистки и дезинфекции

- Снимите постельное белье и постирайте его.
- Очистите все поверхности, включая решетчатый каркас и матрасное основание из синтетических или металлических профилей, мягким и экологически чистым чистящим средством. Это также относится к пульту.
- Если кровать была явно загрязнена инфекционными или потенциально заразными материалами, ее следует впоследствии продезинфицировать.
- Дезинфекция колес необходима только в том случае, если они были явно загрязнены инфекционными или потенциально заразными материалами.

Непрерывная дезинфекция необходима только в том случае, если у пациента имеется патоген с множественной устойчивостью.

.

## 3.3 Интруктаж пользователей и персонала

Чтобы обеспечить надлежащее проведение очистки и дезинфекции, мы рекомендуем проинструктировать пользователей и технический персонал.

Они должны быть проинструктированы соблюдать следующие пункты:

- Чистую кровать необходимо перемещать таким образом, чтобы она не испачкалась во время транспортировки.
- Персонал должен быть проинформирован о специальных мерах, необходимых для очистки и дезинфекции, и должен выполнять процедуру надлежащим образом.
  Дезинфицирующее средство должно быть пригодным для использования с дезинфицируемыми поверхностями.
- Для выполнения этой работы персонал должен быть обеспечен (одноразовыми) фартуками и перчатками, непроницаемыми для жидкостей.
- Для очищения можно использовать только свежие, чистые тряпки, которые впоследствии стираются.
- После завершения работ по очистке/дезинфекции персонал должен продезинфицировать свои руки перед выполнением других задач.
  Персонал должен быть оснащен подходящим дозатором с помпой, содержащим дезинфицирующее средство для рук.
- Немедленная уборка кровати на ее обычном месте имеет то преимущество, что никакие “грязные” кровати или их компоненты не соприкасаются с чистыми кроватями. Таким образом предотвращается передача потенциально инфекционных микробов, которые могут находиться на использованном каркасе кровати.
- Если кровать не используется сразу повторно, ее следует накрыть таким образом, чтобы она была защищена от пыли, случайного загрязнения и контаминации.

## 3.4 ЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ С ПРОЧНОЙ ОБИВКОЙ

Изголовье, изножье и боковые панели кровати могут поставляться в мягком исполнении, с обивкой из ткани или искусственной кожи, в соответствии с пожеланиями заказчика. Любое загрязнение этих компонентов должно быть немедленно удалено.

### 3.4.1 Чистка тканевой обивки

Загрязнения, вызванные интенсивным использованием, или остатки пищи должны быть удалены с помощью воды, моющего средства и (мягкой) щетки.

1. Протрите загрязненный участок хлопчатобумажной тканью, чтобы удалить с поверхности жидкость или частицы пищи.
2. Используйте теплую воду, чтобы смочить пятна, которые уже высохли, а затем очистите это место щеткой.
3. Если какие-либо пятна все еще видны, промокните пятно раствором воды и несколькими каплями мягкого моющего средства (соотношение компонентов примерно 10:1). Используйте мягкую щетку, чтобы обработать участок после короткого контакта. Затем промокните обработанный участок чистой тканью и высушите.
4. Всегда обрабатывайте пятна от края к центру, чтобы не увеличивать размер пятна.
5. Повторите шаг 3, если есть необходимость.
6. Промойте обработанный участок теплой водой и высушите. Полностью удалите все остатки моющего средства.
7. Дайте ткани высохнуть, а затем проведите щеткой по направлению ворса.

### 3.4.2 Чистка обивки из искусственной кожи

Регулярная чистка увеличивает срок службы. Используйте слабый раствор мыльной воды и мягкую ткань без ворса или ручную щетку.

Пожалуйста, немедленно удалите сильные загрязнения.

Для удаления пятен с искусственной кожи рекомендуются следующие методы очистки. Многие стойкие пятна можно удалить, если использовать методы очистки в таком порядке.

**Метод чистки 1**

Используйте слабый раствор мыльной воды и мягкую ткань без ворса или ручную щетку. Промойте участок чистой водой и вытрите насухо мягкой тканью.

**Метод чистки 2**

Нанесите на пятно большое количество чистящего средства на основе растворителя с помощью мягкой ткани или губки. Промойте участок чистой водой и вытрите насухо мягкой тканью.

**Метод чистки 3**

Нанесите сильное чистящее средство на основе растворителя, разбавленное водой (70% воды, 30% ацетона), с помощью мягкой ткани или губки. Пятно должно быть удалено менее чем за шесть контактов. Если нет, то грязь уже въелась в материал и больше не может быть удалена. Промойте участок чистой водой и вытрите насухо мягкой тканью.

Рекомендуемые чистящие средства, используемые в способах очистки 1, 2 и 3, становятся все более агрессивными. Поэтому желательно начать с наименее агрессивного метода.

| Тип загрязений | Метод 1 | Метод 2 | Метод 3 |
|---|---|---|---|
| Аэрозольная краска | ☑ | ☑ | ☑ |
| Шарикова ручка | ☑ | ☑ | ☑ |
| Фломастер | ☑ | ☑ | ☑ |
| Губная помада | ☑ | ☑ | ☑ |
| Горчица | ☑ | ☑ | ☑ |
| Никотин | ☑ | ☑ | |
| Смазка | ☑ | ☑ | |
| Цветные карандаши | ☑ | ☑ | |
| Тени для век | ☑ | ☑ | |
| Каротин | ☑ | | |
| Кофе | ☑ | | |
| Чай | ☑ | | |
| Кровь | ☑ | | |
| Урина | ☑ | | |
| Фруктовый сок | ☑ | | |
| Оливковое масло | ☑ | | |
| Шоколад | ☑ | | |
| Кетчуп | ☑ | | |

## 3.5 Чистящие и дезинфицирующие средства

Обратите внимание на следующие рекомендации, чтобы обеспечить сохранение функций и удобства использования кровати как можно дольше:

- Не используйте чистящие средства для нержавеющей стали, абразивные чистящие средства или губки для чистки. Эти вещества могут повредить поверхности.
- Чистящие и обеззараживающие средства должны иметь значение pH от 5 до 8 в указанных концентрациях.
- Содержание хлоридов в растворах не должно превышать 100 мг/л.
- Мы рекомендуем проводить чистку влажной салфеткой. При выборе чистящих средств убедитесь, что выбранные средства являются мягкими и безвредными для окружающей среды. Обычно можно использовать стандартное бытовое чистящее средство.
- Следите за тем, чтобы после очистки/дезинфекции на металлических частях кровати не оставалось остатков жидкости. В противном случае нельзя исключить коррозию в этих зонах в долгосрочной перспективе.
- Несмотря на отличную механическую стойкость, любые повреждения, следует герметизировать с помощью подходящего ремонтного средства, для предотвращения проникновения влаги.

- Как правило, дезинфицирующие средства на основе альдегидов обладают тем преимуществом, что они обладают широким спектром воздействия, относительно низким содержанием белка и безвредны для окружающей среды. Основным недостатком этих дезинфицирующих средств является их потенциальная способность вызывать аллергию и раздражение.
- Препараты на основе глюкопротамина не обладают этим недостатком и одинаково эффективны, хотя большинство из них немного дороже.
- Дезинфицирующие средства на основе соединений, которые могут выделять хлор, могут вызывать коррозию металлов, синтетики, каучуков и других материалов при длительном контакте или при слишком высоких концентрациях. Кроме того, эти среды обладают более высоким так называемым белковым эффектом, раздражают слизистые оболочки и демонстрируют плохую совместимость с окружающей средой.

- Для дезинфекции путем протирания можно использовать большинство чистящих и дезинфицирующих средств, таких как холодная и горячая вода, моющие средства и спирты.
- Эти средства не должны содержать никаких веществ, которые могли бы изменить структуру поверхности или адгезионные свойства пластмассовых материалов.

- Выбор чистящих и дезинфицирующих средств, доступных на рынке, может время от времени меняться. Поэтому Burmeier регулярно проверяет наиболее часто используемые материалы на совместимость. Самый актуальный список протестированных чистящих средств и дезинфицирующих средств можно получить по запросу.

  Служба поддержки клиентов в Германии:
  **Burmeier GmbH & Co. KG**
  (A Stiegelmeyer-Group company)
  Pivitsheider Straße 270 32791 Lage/
  Lippe
  Телефон: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
  Факс: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
  Email: info@burmeier.com
  Сайт: www.Burmeier.com

  - Клиенты за пределами Германии могут связаться с нашими дистрибьюторскими компаниями в своей конкретной стране, если у них возникнут какие-либо вопросы. Контактную информацию можно найти на нашем веб-сайте.

## 3.6 ОБРАЩЕНИЕ С ЧИСТЯЩИМИ И ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ

- Обратите внимание на точную дозировку! Мы рекомендуем использовать автоматические дозирующие устройства.
- Всегда готовьте растворы с холодной водой, чтобы избежать образования паров, раздражающих слизистую оболочку.
- Наденьте перчатки, чтобы избежать прямого контакта с кожей.
- Не храните готовые растворы для дезинфекции поверхностей в открытых емкостях с плавающими чистящими салфетками. Обязательно закройте все контейнеры!
- Для увлажнения чистящих салфеток используйте герметичные флаконы с дозаторами-помпами.
- После завершения дезинфекции проветрите помещение.
- Дезинфицируйте протиранием; не дезинфицируйте распылением! При распылении большая часть дезинфицирующей среды выделяется в виде аэрозольного тумана и может быть вдыхаема.
- Кроме того, важную роль играет сам эффект протирания.
- Не используйте спирты для дезинфекции больших поверхностей.

## 4.1 Запасные части

Warning

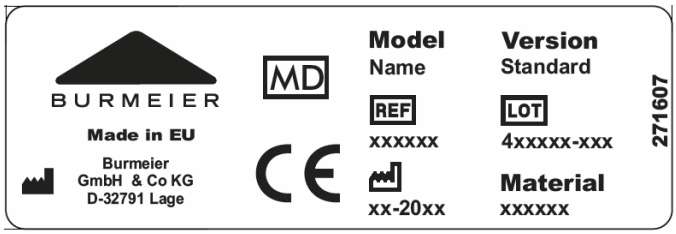
В целях поддержания эксплуатационной надежности и права предъявлять претензии по гарантии

- используте только оригинальных запасных частей Burmeier!
- в кровать не требуется вносить никаких технических изменений

Ожидаемый срок службы кровати и прилагаемых к ней аксессуаров может составлять до 10 лет в зависимости от частоты и интенсивности использования. Срок службы можно оптимизировать за счет профессионального обслуживания и использования только оригинальных запасных частей.

Соответствующие запасные части можно приобрести у Burmeier, указав номер изделия, номер заказа и серийный номер.

Необходимые сведения приведены на заводской табличке на каркасе матрасного основания.




| | | | |
|---|---|---|---|
| **Model** | Название изделия | **Version** | Название версии |
| REF | Серийный номер | LOT | Номер закаща |
| | Дата производства (неделя/год) | **Materials** | Материал изделия |
| MD | Этикетка | | |

К кровати также прикреплена заводская табличка с данными электросоставляющих.

## 4.2 АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ/ АДРЕС СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ

Чтобы заказать запасные части или по другим вопросам, пожалуйста, свяжитесь с нами:

**Burmeier GmbH & Co. KG**
(A Stiegelmeyer-Group company)
Pivitsheider Straße 270 32791 Lage/
Lippe
Телефон: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
Факс: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
Email: info@burmeier.com
Сайт: www.Burmeier.com

# 5 Технические данные

## 5.1 РАЗМЕРЫ И ВЕС (ОДНА ПОЛОВИНА КРОВАТИ)

Следующая информация относится к одной половине кровати.

| | |
|---|---|
| Матрасное основание (ДхШ) | 200 x 90 см (стандартное) |
| Собственный вес | 135 кг |
| Безопасная рабочая нагрузка | 225 кг |
| Общий вес изделия | 360 кг, максимально |
| Максимальные размеры матраса * (ДхШхВ) | ДхШ: те же размеры, что и матрасное основание |
| Внешние размеры (ДхШ) | 209.4 x 100.3 см (для длины матрасного основания 200 см) |

* Больше информации о матрасах:

| | |
|---|---|
| Длина x Ширина | 200 x 90 см; |
| Высота | 10 - 19 см (для стандартного матрасного основания) |
| Плотность поролона | мин. 38 кг/м$^3$ |
| Твердость при сжатии (в краевой | мин. 4.5 кПа |
| зоне) Применимые стандарты: | DIN 13014<br>DIN 597 Часть 1 и 2 |

**Разобранная кровать**

| | |
|---|---|
| Изголовье и изножье (деревянное исполнение) | 14 кг каждое |
| Каркас, включая моторы | 65.5 кг |
| Матрасное основание без моторов | 38 кг |
| Телескоп. боковые ограждения (TSG) | 6 кг/каждое |
| Дуга для подтягивания | 5 кг |
| Боковая панель | 4.2 кг |

## 5.2 Технические данные

### 5.2.1 Данные по электронике

Это квалифицирует кровать как устройство класса защиты II, и, следовательно, кровать не имеет заземления.

**Блок управления**

| | |
|---|---|
| Тип | Dewert MCL2 DCC |
| Рабочее напряжение | 29 В DC |
| Выходной ток | макс. DC 9.5 A |
| Входное напряжение | 100-240 В ~ ; 50/60 Гц |
| Рабочий цикл | Прерывистый режим работы: 2 мин ВКЛ. / 18 мин ВЫКЛ. |
| Категория защиты | IP X6 |
| Классификация | не для использования во взрывоопасных средах |

**Пульт** (Используйте только в сочетании с системой управления MCL2 DCC)

| | |
|---|---|
| Тип | DEWERT IPROXX II |
| Категория защиты | IP X6 |
| Входное напряжение | DC 24 В |

**Электродвигатель для регулировки высоты матрасного основания**

| | |
|---|---|
| Тип | DEWERT Megamat 2 |
| Усилие/подъемная сила | 6,000 Н / 250 мм |
| Входное напряжение | DC 24 В |
| Категория защиты | Прерывистый режим работы: 2 мин ВКЛ. / 18 мин ВЫКЛ. |
| Рабочий цикл | IP X4 |

### Электродвигатель головной секции

| | |
|---|---|
| Тип | DEWERT Megamat 2 |
| Усилие/подъемная сила | 4,000 Н / 200 мм |
| IВходное напряжение | DC 24 В |
| Категория защиты | Прерывистый режим работы: 2 мин ВКЛ. / 18 мин ВЫКЛ. |
| Рабочий цикл | IP X4 |

### Электродвигатель ножной секции

| | |
|---|---|
| Тип | DEWERT Megamat 2 |
| Усилие/подъемная сила | 4,000 Н / 70 мм |
| Входное напряжение | DC 24 В |
| Категория защиты | IПрерывистый режим работы: 2 мин ВКЛ. / 18 мин ВЫКЛ. |
| Рабочий цикл | IP X4 |

### Уровень шума

| | |
|---|---|
| Уровень шума при регулировке | макс. 48 дБ |

### 5.2.2 Заводской шильдик – электрические данные

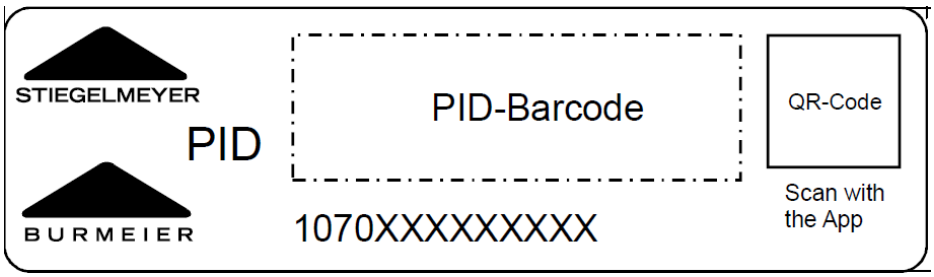
К кровати прикреплен следующий заводской шильдик с электрическими характеристиками конкретной кровати и другими обозначениями.

Пример

| Символ | Значение |
|---|---|
| | Устройство с частью BF в соответствии с IEC 60601-1 (специальная защита от поражения электрическим током) |
| | Устройство класса защиты II, двойная изоляция |
| | Только для использования в закрытых помещениях – не используйте на открытом воздухе |
| | Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами! |
| IP X4 | Защита электрооборудования от брызг воды с любого направления |

### 5.2.3 PID штрих-код

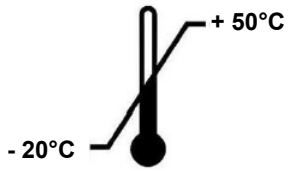
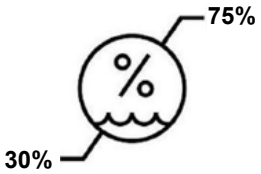
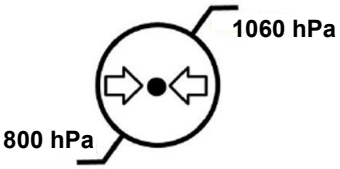
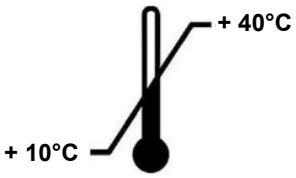
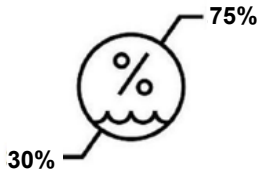
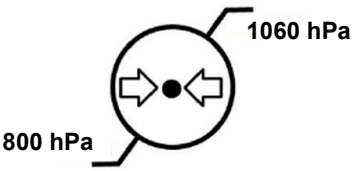
Дополнительный штрих-код PID на кровати включает в себя номер, который четко идентифицирует каждую конкретную кровать.



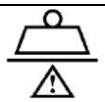
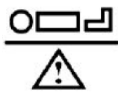
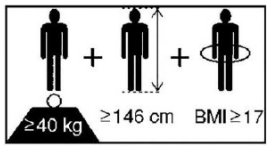
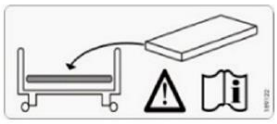
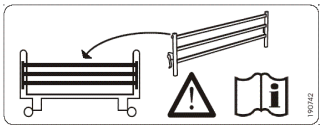

Пример

### 5.2.4 Условия окружающей среды

Необходимо поддерживать указанные ниже условия окружающей среды:

| | | |
|---|---|---|
| **Для хранения/транспортировки:** | | |
| Температура хранения | мин. -20°C, макс. +50°C |  |
| Относительная влажность воздуха (без конденсации) | мин. 30% макс. 75% |  |
| Атмосферное давление (на высоте ≤ 3000 м) | мин. 800 ГПа макс. 1060 ГПа |  |
| **При эксплуатации:** | | |
| Температура окружающей среды | мин. +10°C, макс. +40°C |  |
| Относительная влажность воздуха (без конденсации) | мин. 30% макс. 75% |  |
| Атмосферное давление (на высоте ≤ 3000 м) | мин. 800 ГПа макс. 1060 ГПа |  |

### 5.2.5 Другая маркировка на изделии

| Символ | Значение |
|---|---|
| | Осторожно! Следуйте инструкциям по эксплуатации |
| | Сертификат CE |
|  | Безопасная рабочая нагрузка |
|  | Допустимый вес пользователя |
|  | Минимальные размеры/вес пользователя: Рост: 146 см, вес: 40 кг; индекс массы тела “ИМТ”: 17 |
|  | Используйте только те матрасы, которые одобрены производителем. |
| | Заблокируйте пульт, если пользователь может подвергнуться опасности из-за непреднамеренной регулировки с помощью мотора |
|  | Используйте только те боковые ограждения, которые одобрены производителем. |

## 5.3 ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (EMC)

Чтобы обеспечить работу без электромагнитных помех, используйте в качестве запасных частей только кабели и принадлежности, одобренные производителем.

При использовании по назначению, как описано в руководстве по эксплуатации, никаких существенных ограничений производительности в течение срока службы этой кровати не присутствует/не ожидается из-за возможных электромагнитных помех от соседних устройств.

| | |
|---|---|
| | – Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, отличных от тех, которые поставляются производителем данной кровати, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной защищенности кровати и может привести к неправильной эксплуатации.<br>– Следует избегать использования этого устройства рядом с другими устройствами, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование, тем не менее, необходимо, следует провести мониторинг этого устройства и других устройств, чтобы убедиться в их правильной работе.<br>– Портативные устройства радиочастотной связи, включая их принадлежности (такие как антенные кабели и внешние антенны), не следует использовать на расстоянии менее 30 см от электрических частей и кабелей этой кровати. Несоблюдение этого требования может привести к снижению производительности устройства. |
| | – Кровать предназначена для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Пользователь кровати должен убедиться в том, что она используется в таких условиях. |

**Это устройство соответствует следующим стандартам электромагнитной совместимости в отношении излучения помех и помехозащищенности:**

| **Внешние предельные значения излучения помех** | | |
|---|---|---|
| **Явление** | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановкаа |
| Проводимые и излучаемые помехи | CISPR 11 | CISPR 11, Группа 1; Класс B |
| Гармонические искажения | IEC 61000-3-2 | IEC 61000-3-2, Класс A |
| Колебания напряжения | IEC 61000-3-3 | IEC 61000-3-3 |

| **Оболочка** | | | |
|---|---|---|---|
| **Явление** | **EMC базовый стандарт** | **Уровень теста на невосприимчивость** | |
| | | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановка |
| Электростатический разряд (ESD) | IEC 61000-4-2 | +/- 8 KB контакт | |
| | | +/- 2 KB, +/- 4 KB, +/- 8 KB, +/- 15 KB; +/- 25 KB по воздуху | |
| Высокочастотные электромагнитные поля | IEC 61000-4-3 | 3 В/м; от 80 МГц до 2,7 ГГц; 80% AM при частоте 1 кГц | 10 В/м; (от 80 МГц до 2,7 ГГц; 80% AM при частоте 1 кГц) |
| Высокочастотные электромагнитные поля в непосредственной близости от устройств беспроводной связи | IEC 61000-4-3 | см. таблицу ниже | |
| Магнитные поля с номинальными частотами мощности | IEC 61000-4-8 | 30 A/м; 50 Гц или 60 Гц | |

| **AC port for supply input** | | | |
|---|---|---|---|
| **Явление** | **EMC базовый стандарт** | **Уровень теста на невосприимчивость** | |
| | | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановка |
| Быстрые электрические переходные процессы | IEC 61000-4-4 | +/- 2 KB; частота повторения 100 кГц | |
| Скачки напряжения: проводник заземлен | IEC 61000-4-5 | +/- 0,5 кВ; +/- 1 кВ; +/- 2 кВ; | |
| Проводимые помехи, индуцируемые высокочастотными полями | IEC 61000-4-6 | 3 В; от 0,15 МГц до 80 МГц; 6 В в диапазонах частот ISM от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц | 3 В; от 0,15 МГц до 80 МГц; 6 В в диапазонах ISM и любительских радиочастот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц |
| Провалы напряжения | IEC 61000-4-11 | 0% UT; ½ цикла; в 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 и 315 градусов | |
| | | 0% UT ; 1 цикл; и 70% UT; 25/30 циклов; однофазный при 0 градусах | |
| Перебои с напряжением | IEC 61000-4-11 | 0% UT; 250/300 циклов | |

| **Порт постоянного тока для ввода питания** | | | |
|---|---|---|---|
| **Явление** | **EMC стандарт** | **Уровень теста на невосприимчивость** | |
| | | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановка |
| Быстрые электрические переходные процессы / всплески | IEC 61000-4-4 | +/- 2 КВ; 100 КГц частота повторения | |
| Электрические разряды: от проводника к проводнику | IEC 61000-4-5 | +/- 0.5 КВ; +/- КВ; | |
| Скачки напряжения: проводник заземлен | IEC 61000-4-5 | +/- 0.5 КВ; +/- КВ; +/- 2 КВ; | |
| Проводимые помехи, индуцируемые высокочастотными полями | IEC 61000-4-6 | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM диапазоны частот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM и диапазоны любительских радиочастот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц |

| **Порты подключения пользователей** | | | |
|---|---|---|---|
| **Явление** | **EMC базовый стандарт** | **Уровень теста на невосприимчивость** | |
| | | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановка |
| | | | |
| Электростатический разряд (ESD) | IEC 61000-4-2 | +/- 8 КВ; контакт<br>+/- 2 КВ, +/- 4 КВ, +/- 8 КВ, +/- 15 КВ; +/- 25КВ по воздуху | |
| Проводимые помехи, индуцируемые высокочастотными полями | IEC 61000-4-6 | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM диапазоны частот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM и диапазоны любительских радиочастот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц |

| **Порты для частей ввода/вывода сигнала** | | | |
|---|---|---|---|
| **Явление** | **EMC базовый стандарт** | **Уровень теста на невосприимчивость** | |
| | | Профессиональные учреждения | Домашняя обстановка |
| Электростатический разряд (ESD) | IEC 61000-4-2 | +/- 8 КВ; контакт<br>+/- 2 КВ, +/- 4 КВ, +/- 8 КВ, +/- 15 КВ; +/- 25КВ по воздуху | |
| Быстрые электрические переходные процессы / всплески | IEC 61000-4-4 | +/- 1 КВ; 100 КГц частота повторения | |
| Проводимые помехи, индуцируемые высокочастотными полями | IEC 61000-4-6 | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM диапазоны частот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц | 3 В; 0.15 МГц - 80 МГц; 6 В в ISM и диапазоны любительских радиочастот от 0,15 МГц до 80 МГц 80% AM при частоте 1 кГц |

| Технические условия испытаний на устойчивость оболочек к высокочастотному оборудованию беспроводной связи | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Тестирование частоты МГц | Диапазон частот | Радиослужба | Модуляция | Макс. мощность ВТ | Дистанция М | Тестирование иммунитета в/м |
| 385 | 380 - 390 | TETRA 400 | Импульсная модуляция 18 Гц | 1.8 | 0.3 | 27 |
| 450 | 430 - 470 | GMRS 460 FRS 460 | FM +/- 5% разброс, 1КГц синусоидальная волна | 2 | 0.3 | 28 |
| 710 | 704 - 787 | LTE band 13, 17 | Импульсная модуляция 217 Гц | 0.2 | 0.3 | 28 |
| 745 | | | | | | |
| 780 | | | | | | |
| 810 | 800 - 960 | GSM 800/900 TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE band 5 | Импульсная модуляция 18 Гц | 2 | 0.3 | 28 |
| 870 | | | | | | |
| 930 | | | | | | |
| 1720 | 1700 - 1990 | GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE band 1; 3; 4; 25; UMTS | Импульсная модуляция 217 Гц | 2 | 0.3 | 28 |
| 1845 | | | | | | |
| 1970 | | | | | | |
| 2450 | 2400 - 2570 | Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE band 7 | Импульсная модуляция 217 Гц | 2 | 0.3 | 28 |
| 5240 | 5100 - 5800 | WLAN 802.11 a/n | Импульсная модуляция 217Гц | 0.2 | 0.3 | 9 |

## 5.4 Классификация

| | |
|---|---|
| 3: | Длительный уход и при необходимости обеспечивается мониторинг. Электрическое устройство, используемое в процедурах, может быть предоставлено для поддержания или улучшения состояния пользователя. |
| 4: | Уход на дому. Электрическое устройство используется для облегчения травм, инвалидности или болезней. |

- Основа UDI-DI: 40470372666800KS
- Код UMDNS: Кровати, элетрические 10-347

# 6 Инструкция по утилизации

- Оператор должен убедиться, что все компоненты кровати, подлежащие утилизации, не являются инфекционными или загрязненными.
- Если кровать подлежит утилизации, синтетические и металлические части должны быть разделены и утилизированы надлежащим образом.
- Если у вас есть какие-либо вопросы, вы можете обратиться в местную компанию по переработке отходов.

## Утилизация электрических деталей

- Эта кровать – поскольку она электрически регулируется – классифицируется как коммерчески используемое электрооборудование (B2B).
- Используемые электрические компоненты не содержат запрещенных опасных веществ.
- Замененные электрические компоненты (приводы, блоки управления, телефонные трубки и т.д.) должны рассматриваться как электрический лом и утилизироваться соответствующим образом.

## Утилизация аккумуляторных батарей

- Батареи, которые больше нельзя использовать и которые были извлечены, должны быть утилизированы.

- Если у вас есть какие-либо вопросы, вы можете обратиться в местную компанию по переработке отходов.

В других странах, не входящих в Германию или ЕС, должны соблюдаться соответствующие национальные правила.